

INSIDE:

- NATO's new chief outlines his priorities - page 3.
- Inaugural literary translation prize awarded in Canada - page 11.
- Voloshky, Popadiuk team up in "Steppes" performance - page 13.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXVII

No.32

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, AUGUST 9, 2009

\$1/\$2 in Ukraine

NEWS ANALYSIS: Moscow patriarch concludes 10-day visit to Ukraine



Official Website of Ukraine's President

Patriarch Kirill with President Viktor Yushchenko during his visit to Ukraine.

by **Danylo Peleschuk**

Special to The Ukrainian Weekly

KYIV – Patriarch Kirill of the Russian Orthodox Church (ROC) fulfilled expectations that his 10-day visit to Ukraine would be a politically charged affair, despite his insistence that he restricted himself to the spiritual realm.

Invoking the bond of the Russian, Ukrainian and Belarusian people under “Holy Rus’,” his statements crossed into the political and economic spheres, igniting protests in cities like Kyiv and Rivne amidst concern the trip was a Kremlin-backed exertion of Moscow’s authority in Ukraine.

For example, Patriarch Kirill urged Ukraine to forge closer economic ties with Moscow to resolve their mutual problems during his July 30 visit to the Donbas town of Horlivka.

“We should associate with each other and support each other, in particular during the economic crisis,” he said. “I believe that hand in hand, like brothers, we will be able to overcome these economic hardships.”

The ROC provides Russia with an avenue for meddling from abroad, and Patriarch Kirill’s visit was the latest front for Moscow’s interference in Ukraine’s internal affairs, said Sergiy Taran, director of the International Democracy Institute in Kyiv.

“Religion is one of the few institutions that offer Russia the possibility to intervene in Ukrainian domestic affairs,” he said. “It’s in Russia’s best interests to make this visit political. From its perspective, what’s the best way to make Ukrainians loyal to Moscow? You raise the religious question.”

Patriarch Kirill visited cathedrals and monasteries throughout Ukraine, particularly the Donbas, Crimea in the east and the Volyn and Ternopil regions in the west.

The Ukrainian Orthodox Church – Moscow Patriarchate (UOC-MP), which is under the ROC led by Patriarch Kirill, is

Ukraine’s largest Church with an estimated 11,444 parishes, according to the Religious Information Service of Ukraine (RISU). That’s more than twice as many parishes as the Ukrainian Orthodox Church – Kyiv Patriarchate (UOC-KP) and the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church (UAOC) combined (a total of 5,276).

“In Ukraine, there are more registered in the ROC than in Russia,” said Taras Antoshevskiy, the director of the Lviv-based RISU.

An unexpected 14,000 worshippers participated in the August 4 divine liturgy led

(Continued on page 3)

Kyiv cites subversive activities of Russian diplomats in Ukraine

by **Danylo Peleschuk**

Special to The Ukrainian Weekly

KYIV – The Ukrainian government took measures to defend against alleged subversive activities of Russian diplomats in Crimea and Odesa, dismissing two officials in what observers described as a long-awaited crackdown and sparking a diplomatic tit-for-tat.

Ukraine’s Foreign Affairs Ministry said on July 23 it will expel Vladimir Lysenko, a consul at the Russian Federation’s Embassy in Kyiv who oversees the Black Sea Fleet in Sevastopol, and Aleksandr Grachev of the Russian Consulate General in Odesa, for “actions unbecoming of a diplomat.”

“Ukrainian officials have documented proof that their actions directly harm the national interests of our country,” the Foreign Affairs Ministry said in a July 30 press release, adding that it raised concerns about the diplomats’ conduct to the Russian government numerous times.

Though squabbles between Russia and Ukraine are common, typically punctuated by statements, this row marks the first time in recent memory in which they mutually expelled diplomats, said Taras Kuzio, senior research fellow at the Chair of Ukrainian Studies at the University of Toronto.

“It’s part of an increased level of attention to what official Russia has been doing in Odesa and the Crimea, and it’s the right thing to do,” said Ivan Lozowy, president of the Institute of Statehood and Democracy in Kyiv. “They’ve decided they’re not going to turn a blind eye to

this anymore.”

Mr. Lysenko left Ukraine on July 28 and declined to comment on why he was expelled. However, Mr. Grachev was allowed to remain at his post, Ukrainian Consulate officials in Moscow said, without disclosing why.

They sent a formal citation to Moscow warning them of Mr. Grachev’s behavior and stating even though he is allowed to stay, the question of his subversive actions still stands.

Russian officials denounced Mr. Lysenko’s expulsion as “baseless” and “pure provocation,” in turn on July 31 expelling Ihor Berezkin, a consul at the Ukrainian Embassy in Moscow who heads the political department of Russia-Ukraine relations and oversees Black Sea Fleet affairs.

“Diplomacy is a mutual art, and therefore such measures cannot go without a response,” said Russian Foreign Affairs Minister Sergei Lavrov.

Initial reports said Russia would expel a second Ukrainian diplomat posted in St. Petersburg, but that has yet to happen.

Ukrainian authorities are tight-lipped about the specific deeds that led to Mr. Lysenko’s expulsion.

However, twice in the past month – on July 8 and July 21 – authorities stopped Russian Black Sea Fleet vehicles illegally transporting naval missiles over land through Sevastopol, a stark violation of Russia’s rental agreement with the Ukrainian government.

Russian officials, allegedly among

(Continued on page 19)

Activists mark 50th anniversary of Captive Nations Week

Ukrainian National Information Service

WASHINGTON – The yearly commemoration of Captive Nations Week began 50 years ago with the passage of Public Law 86-90 which noted that “the enslavement of a substantial part of the world’s population by Communist imperialism makes a mockery of the idea of peaceful co-existence between nations and constitutes a detriment to the natural bonds of understanding between the people of the United States and other peoples.”

Such phrases, expressed yearly by each U.S. president in his executive proclamation, instilled hope among the Captive Nations yearning for freedom.

To commemorate the 50th anniversary of the original 1959 legislation, the National Captive Nations Committee (NCNC) sponsored a daylong event dedicated to those countries that have freed themselves from communism, as well as to those still suffering under dictatorship. On Wednesday, July

(Continued on page 20)



Peter Alunans

Participants at the Captive Nations Week commemoration at the Victims of Communism Memorial.

ANALYSIS

Ukraine-U.S. relations: new prospects in the wake of Joe Biden's visit

by Vladimir Socor
Eurasia Daily Monitor

U.S. Vice-President Joe Biden held out prospects for a revitalized and expanded relationship with Ukraine during his July 20-22 visit to Kyiv (and Georgia on the next leg). A prompt follow-up to President Barack Obama's July 6-7 Moscow visit, the vice-president's trip was designed to demonstrate U.S. intentions to revert to strategic engagement in Europe's East.

Mr. Biden's two public speeches in Ukraine offered strong reassurances that Washington would not sacrifice Ukraine's (or any other countries') interests while seeking Moscow's support for U.S. interests in other theaters. Mr. Biden ruled out such "trade-offs."

The United States shall not "recognize" any spheres of influence; its "resetting" of relations with Russia will not involve concessions at the expense of Ukraine – or of U.S. relations with Ukraine and other countries neighboring Russia; no country [i.e., Russia] is entitled to interfering with other countries' policies, relationships and choice of alliances; the United States is committed to supporting an independent and democratic Ukraine as an "integral part of Europe," as well as Ukraine's Euro-Atlantic integration "if you choose that" (Joe Biden's speech at Ukraine House and news conference in Kyiv, White House press releases, July 21, 22).

The practical value of such reassurances will partly depend on developing an active U.S. policy toward Ukraine and its European orientation and, on the other hand, developing Ukraine's institutional capacity to partner with the United States strategically for such a policy.

On the American side, Mr. Biden's message conveyed a willingness to over-

come the "Ukraine-fatigue" that had afflicted U.S. and (even more so) European policies toward a dysfunctional post-Orange Ukraine. The U.S. vice-president visited a country that does not have ministers of foreign affairs, defense, finance and transport – and since 2005 it has experienced a crisis in its political and legal institutions.

With Ukraine scheduled to hold a presidential election in January 2010, Mr. Biden's Kyiv agenda included talks in Kyiv with presidential hopefuls Viktor Yanukovich and Arseniy Yatseniuk (leaders, respectively, of the Party of Regions and Front for Change) in addition to his meetings with the weakened President Viktor Yushchenko, Prime Minister Yulia Tymoshenko (also a presidential hopeful) and Parliament Chairman Volodymyr Lytvyn (a potential compromise figure) (Interfax-Ukraine, UNIAN, July 21 - 23).

Mr. Biden's visit laid some of the groundwork for re-launching U.S.-Ukrainian strategic partnership relations under the Obama administration and pending Ukraine's presidential election. The agenda's salient issues will include activating the U.S.-Ukraine Strategic Partnership Commission. Messrs. Biden and Yushchenko agreed that the commission will hold its inaugural meeting in the fall in Washington.

The commission is meant to operationalize the U.S.-Ukraine Charter of Strategic Partnership, signed by the outgoing Bush administration in December 2008. The commission's inaugural meeting will probably be largely symbolic. Due to elections and transitions in both countries one after the other, the charter's activation will probably be delayed into mid-2010 (assuming a willing Ukrainian

(Continued on page 8)

Medvedev dresses foreign policy setbacks as achievements

by Pavel K. Baev
Eurasia Daily Monitor

On July 26 President Dmitry Medvedev focused on foreign policy in his carefully staged interview for the NTV channel and duly praised his own successes in improving Russia's image as a "strong and modern country, pragmatic and restrained." He asserted that Russia "plays a decisive part in the global balance of power" and also acted as a "strong, predictable and comfortable partner for our neighbors."

The Kremlin is used to creating a virtual reality by issuing authoritative pronouncements about going from strength to strength, but now this habitual self-deception does not quite work and the setbacks are catching up.

The central part of Mr. Medvedev's July "offensive" was setting a new format for Russia-U.S. relations at the Moscow summit, and he was obviously pleased that President Barack Obama took him very seriously and had only a short working breakfast with Prime Minister Vladimir Putin (Vedomosti, July 20).

Now, however, both members of the ruling duumvirate have had second thoughts about whether the visit was really a success, partly since it is very doubtful if a new strategic arms control treaty can be hammered out by the end of the year.

Moscow was very comfortable with the

pattern when personal relations between presidents were perfectly fine but inter-state relations remained tense. However, the new pattern appears to be exactly the opposite – and this denies the authorities many opportunities to exploit anti-Americanism towards various political ends. Mr. Medvedev did not give any promises regarding Iran and Vice-President Joe Biden has confirmed U.S. support for Georgia and Ukraine – so both sides are unsatisfied with the much-advertised "reset."

On the European front, Mr. Medvedev's recent visit to Germany appeared perfectly smooth, but he has to admit, at least to himself, that the grand initiative about a new pan-European security pact is going nowhere (Nezavisimaya Gazeta, July 21). Relations with Sweden, which has assumed the presidency of the European Union are so tense that Moscow has indicated its preference for organizing the next Russia-EU summit not in Stockholm but in Brussels (Vedomosti, July 24).

The most irritating setback in European affairs, however, was the inter-governmental agreement on the Nabucco gas pipeline signed in Ankara by the interested parties, which leaves Mr. Putin and Gazprom pondering whether to proceed with such an expensive folly as the South Stream project

(Continued on page 8)

NEWSBRIEFS

Experts examining skull fragments

KYIV – Ukrainian forensic experts have started examining the fragments of a skull that might belong to murdered Ukrainian journalist Heorhii Gongadze. The Procurator General's Office said on July 29 that experts would analyze the DNA of the fragments and check whether these fragments match with the bones of Gongadze. Gongadze went missing on September 16, 2000. Later, a headless body was found in Tarascha woods nearby Kyiv and experts determined the body was the journalist's. Prosecutors also said that the newly found skull fragments might be subject to other tests. Valentyna Telychenko, the lawyer for the journalist's widow, Myroslava Gongadze, said earlier that they would trust the results of tests conducted only by foreign experts. An investigative group found skull fragments that might belong to Gongadze in the Bila Tserkva district of the Kyiv region on July 28. The fragments were found at the scene mentioned during questioning of Oleksii Pukach, the former chief of the main criminal investigation department of the Ukrainian Internal Affairs Ministry's foreign surveillance unit. Mr. Pukach, who was arrested in the Zhytomyr region on July 21, has admitted involvement in the Gongadze murder. According to investigators, he organized Gongadze's shadowing and led a group of police officers who seized the journalist. The Security Service of Ukraine (SBU) reported that Mr. Pukach has already revealed the names of high-ranking officials implicated in the Gongadze murder, however, the SBU refused to name them citing the sensitive nature of the ongoing investigation. (Ukrinform)

Kyiv responds to Russian accusations

KYIV – Ukraine's Ministry of Foreign Affairs on July 5 denied accusations by Russia that Ukraine is "one of the largest suppliers" of arms for Georgia. "The Ukrainian side, both in framework of the relevant international organizations, and in the process of a bilateral dialogue with the Russian party, has repeatedly proved the groundlessness of such statements," said acting First Vice Minister of Foreign Affairs Yuri Kostenko in commenting on the state-

ment made by his Russian counterpart, Grigoriy Karasin. "In order to make sure that Ukraine is not the most active arms supplier to Georgia, it is necessary to look at the U.N. free data available on the website of this organization," Mr. Kostenko stressed. He added that Ukraine is guided by United Nations Security Council resolutions on the arms trade and it also strongly adheres to the rules set by international export control regimes. "This fully concerns military-technical cooperation with Georgia," he said, adding that Ukraine's military-technical cooperation with foreign states is not directed against any third country, including Russia. (Ukrinform)

Is ex-MP Lozynskiy in Israel?

KYIV – The Israeli Embassy in Kyiv told the 1+1 television channel on August 5 that Israel knows nothing about the whereabouts of former National Deputy Viktor Lozynskiy, who was put on the international wanted list on suspicion of killing a resident of the Kirovohrad region. Reports about the location of Mr. Lozynskiy in Israel were released by a popular Ukrainian newspaper that cited an address in the city of Netanya. (Ukrinform)

IMF's third tranche arrives

KYIV – Ukraine's acting Finance Minister Ihor Umanskyi confirmed on August 5 that Ukraine has received the funds from the International Monetary Fund's third tranche. "The money arrived in Ukraine even on Friday [July 31]," he told reporters. On July 29 the IMF Executive Board approved the release of a third tranche worth \$3.3 billion (U.S.) under the two-year Stand-By Arrangement (SBA) worth \$16.4 billion with Ukraine. The funds released by the IMF to Ukraine under the SBA currently total \$10.9 billion. Ukraine and the IMF approved the SBA on November 5, 2008. Implementation of the remainder of the IMF program could upgrade the country's foreign currency rating.

Police smash human trafficking ring

KYIV – Ukrainian police have arrested members of an organized crime group

(Continued on page 14)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members – \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

The Weekly:

Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

UNA:

Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:

The Ukrainian Weekly
2200 Route 10
P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Editors: Matthew Dubas
Zenon Zawada (Kyiv)

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com; e-mail: staff@ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, August 9, 2009, No. 32, Vol. LXXVII

Copyright © 2009 The Ukrainian Weekly

ADMINISTRATION OF THE UKRAINIAN WEEKLY AND SVOBODA

Walter Honcharyk, administrator

(973) 292-9800, ext. 3041

Maria Oscislowski, advertising manager

e-mail: ukradmin@att.net

Mariyka Pendzola, subscriptions

(973) 292-9800, ext. 3040

fax: (973) 644-9510

e-mail: adukr@optonline.net

(973) 292-9800, ext. 3042

e-mail: ukrsubscr@att.net

NATO's new chief outlines priorities in Afghanistan, Russia

by Ahto Lobjakas

RFE/RL

BRUSSELS – As he prepared to chair his first meeting of alliance ambassadors in Brussels, NATO's new chief has staked his reputation on achieving concrete advances in Afghanistan, the Balkans and in relations with Russia during his five-year term.

Speaking to reporters in Brussels on August 3, former Danish Prime Minister Anders Fogh Rasmussen pledged that NATO's core mission remains unchanged.

As before, the alliance will act as "the ultimate security policy" for nearly a billion people in 28 member-states in defense of the basic values of freedom, peace and security. To remain a "pillar of global security," he said, NATO must transform.

The secretary-general's role is largely restricted to being the alliance's global face and chairing its meetings, while the real power within the alliance rests with the member states, above all the United States. But as a former prime minister, Mr. Rasmussen will expect to wield more authority than his predecessor, former Dutch Foreign Minister Jaap de Hoop Scheffer.

Defining 'success' in Afghanistan

In Brussels, Ms. Rasmussen reiterated that Afghanistan remains NATO's pre-eminent, and only global mission.

"Our mandate from the United Nations is clear – and so is the importance to global security – to help prevent Afghanistan from becoming again the grand central station of international terrorism," Mr. Rasmussen said. "The moral argument is also powerful. Anyone who believes in basic human rights, including women's rights, should support this mission."

There were some subtle shifts in emphasis, however. Mr. Rasmussen hinted at a certain downscaling of goals, and without using the term "victory" instead defined "success" as transferring to Afghanistan's own security forces responsibility for most of the country by the end of his term.

Extra Western military trainers and the expansion of the numbers of both the Afghan National Army and the Afghan National Police are key to this effort.

Mr. Rasmussen took up his predecessor's efforts to spread responsibility for stabilizing the country. He said NATO is doing "its part" in Afghanistan, but "cannot do it alone." He said more civilian

support and backing of Afghan institution-building are needed.

Referring to the August 20 presidential election in Afghanistan, the new NATO chief cautioned his audience that the poll should not be expected to meet the same standard people in the West are accustomed to. The criterion of success there, he said, is that the results be "credible" for the Afghan population.

Onus on Russia

Moving down the list of priorities to Russia, NATO's new secretary-general said the alliance is looking for a "strategic partnership," despite some recent "fundamental" disagreements.

"It is obvious that there will be fundamental issues on which we disagree. We have to insist, for example, that Russia fully complies with its international obligations, including respecting the territorial integrity and political freedom of its neighbors," Mr. Rasmussen said.

"But we cannot let those areas of disagreement poison the whole relationship."

Subtly, Mr. Rasmussen appeared to shift the onus for this onto Russia. He said the country's leadership and people "must understand NATO is not an enemy or against Russia."

He argued that "shared interests" must prevail, listing counterterrorism, Afghanistan, non-proliferation and the fight against piracy as pre-eminent mutual concerns.

Without once mentioning Georgia or Ukraine by name, Mr. Rasmussen also promised NATO will not shelve its policy of expansion. "I am fully committed to the principle of NATO's open door," he said. "Membership is not a right. Countries must be ready. But NATO enlargement already demonstrated its power to spread stability and promote reforms. I expect that will continue during my tenure."

Finally, Mr. Rasmussen said he wants NATO's stability force in Kosovo, KFOR, to dwindle to a "small reaction force" or leave the country altogether by the end of his term.

Copyright 2008, RFE/RL Inc. Reprinted with the permission of Radio Free Europe/Radio Liberty, 1201 Connecticut Ave. NW, Washington DC 20036; www.rferl.org. The above is an abridged version of the article that appears at http://www.rferl.org/content/New_NATO_Chief_Outlines_Priorities_In_Afghanistan_Russia/1791479.html.

Moscow patriarch...

(Continued from page 1)

by Patriarch Kirill at the Pochayiv Lavra monastery in the Ternopil Oblast, among the largest monasteries of the Moscow Patriarchate.

Ukraine's capital both welcomed Patriarch Kirill and hosted protests. More than 5,000 followers attended a July 27 divine liturgy on St. Volodymyr Hill overlooking the Dnipro River.

The following day, the patriarch visited Kyiv's Pecherska Lavra (Caves Monastery), where another estimated 5,000 worshippers came to see him.

The patriarch said he had no intention of meeting with Patriarch Filaret, the UOC-KP leader since 1995, who was excommunicated in 1997 for leading the rival Church. Filaret once was the ROC primate in Ukraine, holding the title of metropolitan of Kyiv and All Ukraine. After Ukraine became independent he began working toward the autocephaly of the Ukrainian Church.

In a July 22 statement, Patriarch Filaret said his Church would not engage in any act of protest against the visit, but he cast doubt on the patriarch's motives.

"Together with the spiritual, Patriarch Kirill will seek to address political affairs," Patriarch Filaret said. "He comes to us not only for praying and serving, but he comes to promote the political project of Ukraine's integration into Russia."

Members of nationalist parties such as Svoboda All-Ukrainian Union and the Congress of Ukrainian Nationalists (CUN) staged protests upon Kirill's arrival in Kyiv.

Among the protesters was Mykola Kokhanivskyi, the CUN member arrested for smashing downtown Kyiv's Lenin statue in June. He was captured on Ukrainian television reports being nearly strangled by police after a peaceful demonstration against the ROC patriarch.

In the capital more than 300 demonstrators gathered around St. Volodymyr Hill to wave Ukrainian and nationalist flags and chant slogans such as, "Away with Moscow's Pope" and "Independent Church for an independent Ukraine."

Svoboda filed a petition with Ukraine's Procurator General's Office on August 4, asking it to formally prosecute Patriarch Kirill for inciting religious conflict and

creating a restrictive religious environment for Ukrainian citizens. The patriarch arrived in Ukraine not as a spiritual leader, but to further Moscow's aims as a "commissar of the Kremlin," a Svoboda press release said.

A scandal emerged when Ukrainian authorities allegedly advised the patriarch to cancel a planned August 2 visit to Rivne because of safety concerns amidst possible protests and mass clashes in the western Ukrainian region. But the Presidential Secretariat denied that any government organ had advised the change in the patriarch's travel plans.

Patriarch Kirill visited Rivne the following day, and he reportedly was met by less than 100 protesters, indicating that the perceived threat had been overblown, though it was not clear by whom or for what reason.

Since taking office in 2005, President Viktor Yushchenko has said one of his top cultural priorities is creating a single Ukrainian Orthodox Church out of the UOC-MP, the UOC-KP and the UAOC.

That concept is most staunchly opposed by the country's largest Orthodox Church, the UOC-MP, and Patriarch Kirill underlined the ROC's opposition to the idea during a July 27 meeting with President Yushchenko.

"This Church already exists, Mr. President," he said. "There is a local Church in Ukraine, and if not for it, there would be no independent Ukraine today."

The Russian patriarch also urged the president to work with him in order to "overcome divisions" within Eastern Orthodoxy.

Patriarch Kirill's visit was meant to assert the ROC's dominance in the Ukrainian religious sphere, largely by opposing President Yushchenko's efforts toward a single Ukrainian Orthodox Church religious expert said.

"The purpose of this visit was really to strengthen the influence of the Moscow Patriarchate in Ukraine, to strengthen the pro-Russian influence within the Ukrainian Orthodox Church and to generally destabilize Ukraine's movement toward an independent Orthodox Church," Mr. Antoshevskyi said.

After their meeting, Patriarch Kirill and President Yushchenko led a flower-laying ceremony at the newly constructed Holodomor memorial near the Caves



Official Website of the Verkhovna Rada

Patriarch Kirill in the company of Verkhovna Rada Chairman Volodymyr Lytvyn during his visit to Sevastopol.

Monastery.

Later, the patriarch met briefly and unofficially with Prime Minister Yulia Tymoshenko.

As expected leading presidential candidate Viktor Yanukovich gave the most attention to the historic visit, being among the first to greet Patriarch Kirill at Kyiv's Boryspil Airport upon his arrival.

After shadowing the patriarch throughout his stay in Kyiv, Mr. Yanukovich also met with him personally in Donetsk, his native oblast. During the visit, the patriarch thanked Mr. Yanukovich for donating funds to build monasteries that serve the Moscow Patriarchate.

The public meetings and statements with Patriarch Kirill served Mr. Yanukovich's presidential campaign, which experts said is stalled ahead of the January 17, 2010, elections.

"Yanukovich doesn't have many unique ideas," Mr. Taran said. "He cannot come up with a good oppositional plan detailing what

he would propose to do. He's basically looking for new ideas, and Church is one of these ideas."

In the context of global Orthodox Christianity, Patriarch Kirill's visit reinforced Ukraine's critical role in the balance of power between the ROC and the Ecumenical Patriarch of Constantinople, Bartholomew I, experts said.

Though the ROC is the largest Orthodox Church in the world, with an estimated 200 million followers worldwide, Bartholomew I is the leader of the Orthodox Church worldwide.

The ROC's presence in Ukraine tips the balance in favor of Moscow because of its large following and deep-rooted history, Mr. Taran said.

"For the ROC, Kyiv is the original metropolitanate; without it, the ROC is only about 550 years old," Mr. Antoshevskyi said. "But with Kyiv, it's 1,000 years old. Without Kyiv, Moscow basically looks like an orphan."

Check out **THE UKRAINIAN WEEKLY** online at
www.ukrweekly.com

INTERVIEW: Mykola Kokhanivskyi speaks on destruction of Lenin statue

by Danylo Peleschuk

Special to *The Ukrainian Weekly*

KYIV – A dedicated nationalist, Mykola Kokhanivskyi says he's ready to do anything for Ukraine.

When he and four cohorts smashed the face of the Vladimir Lenin statue in downtown Kyiv on June 30, issues of legality or vandalism weren't on his mind. It was something he just had to do, he said.

"I tried to do it a year ago, but nearly 100 policemen blocked me because I gave an interview that was broadcast on the Internet saying that I planned to destroy the statue," said Mr. Kokhanivskyi, who was arrested and released two days later on condition that he stay in Kyiv until a September court date.

Though aiming to unite Ukrainians, his deed re-ignited the conflict between those who wish to remove any remnant of Ukraine's Soviet past, and others who view such tries as unnecessary and an attempt to re-write history.

In possible retaliation, unknown vandals smashed a marble plaque and wooden cross on July 15 that honored the Organization of Ukrainian Nationalists (OUN) at Babyn Yar in Kyiv.

The group led by Mr. Kokhanivskyi was more brazen, recording the act and distributing it over the Internet for the world to see as they marched down Shevchenko Boulevard in the early morning hours, industrial ladder in tow and sledgehammers stowed in their backpacks.

Mr. Kokhanivskyi then scaled the ladder – an impressive ascent of about 30 feet – and stood face to face with the Bolshevik leader.

He spent more than 10 minutes chiseling away at the nose, mouth and hand of the statue, made of expensive Karelian quartzite mined from northern Russia, a police official told *Ukrayinska Pravda*.

The nationalists chose June 30 for the act of vandalism as a birthday gift to their hero,

Roman Shukhevych, the commander-in-chief of the Ukrainian Insurgent Army (UPA), who was born 102 years earlier on that day.

In the video, Mr. Kokhanivskyi declared that he was executing President Viktor Yushchenko's March 2007 decree to dismantle statues linked to the Soviet regime.

Along with his accomplices, Mr. Kokhanivskyi was arrested and charged with vandalism, and police authorities claimed he could face up to seven years in prison.

Since August 2008, Mr. Kokhanivskyi has been a member of the Congress of Ukrainian Nationalists (CUN), which says its main goal is to restore Ukraine to what it deems are its rightful owners: Ukrainians.

Born and raised in Zaporizhia Oblast, a historically pro-Russian region in southeastern Ukraine, Mr. Kokhanivskyi has participated in numerous other extralegal actions as a show of nationalist support.

In June 2007 he ignored government orders and staged a midnight bonfire on the square in front of Kyiv's St. Sophia Cathedral to commemorate Shukhevych's 100th birthday.

He isn't new to statute bashing either.

In December 2008 he damaged a statue of Grigorii Petrovsky, a Bolshevik revolutionary who presided over Ukraine's Holodomor, the Famine-Genocide of 1932-1933, in downtown Kyiv and distributed images over the web, from which multiple television networks broadcast it.

While critics believe Mr. Kokhanivskyi's defacement of Lenin is the latest attempt by Ukrainian nationalists to cause division in society – even alleging a political gambit by right-wing politicians to revive their poll ratings in an election year – he is confident Ukrainians are more united by it.

Following is *The Weekly's* interview with Mr. Kokhanivskyi.



Mykola Kokhanivskyi

How did you arrive at the decision to become a nationalist? Were you raised in that tradition, or did you discover it on your own?

If we start from my childhood, I was raised in the south, where there was no nationalism of any kind. But my mother was Ukrainian, and my father wasn't around. From what I remember, she always sang Ukrainian songs to me. Every Sunday she read to me from the "Kobzar." [Editor's note: Taras Shevchenko's collection of work.] I didn't really like it at the time, but she did it anyway. Why? I'm not sure that even she understood why. She was an ordinary collective farm girl. But to an extent, this began to trigger some emotions.

Then while in school, I became interested in our history. From what I remember, I was always puzzled as to why there was barely

any mention of Ukrainian history. For example, I became very interested in traditional Kozak dress, but I couldn't find anything about it – maybe one book here or there, but not much else. The language issue was never important to me back then. Then I went to the military; I served in Moscow in the Soviet Army. Meanwhile, Ukraine gained its independence and I began taking a serious interest in it. When I came home – around then is when I started considering myself a nationalist. There was a period of freedom during which we received various nationalist newspapers, and I immediately recognized that the positions they supported were absolutely mine as well. Because of this, I realized that our society and country are truly Ukrainian.

(Continued on page 18)

Congressional hearing focuses on results of Moscow summit

by Michael Sawkiw Jr.

Ukrainian National Information Service

WASHINGTON – Following President Barack Obama's summit meeting with Russian President Dmitry Medvedev, the European Subcommittee of the House Foreign Affairs Committee sponsored a hearing on July 28, titled: "The Reset Button Has Been Pushed: Kicking Off a New Era in U.S.-Russian Relations."

The witnesses for this hearing included: Philip H. Gordon, Ph.D., assistant secretary of state, Bureau of European and Eurasian Affairs; and, Celeste A. Wallander, Ph.D., deputy assistant secretary of defense for Russia, Ukraine and Eurasia.

The hearing room, filled to capacity with interested individuals, began with an opening statement from the chairman of the European Subcommittee, Rep. Robert Wexler (D-Fla.). The Chairman acknowledged that, as the Obama administration pursues a "reset" strategy with Russia, "it must carefully navigate and make sense of the internal political dynamics and power struggles in the Kremlin and Russia, a weakened Russian economy, and a growing values gap between the U.S. and Russia in terms of human rights, democracy, rule of law, anti-corruption, economic transparency, and freedom of the press."

Though pragmatic about renewing relations with Russia to assist the United States on pressing issues such as Iran, Rep. Wexler made it clear that, "It is hard to be optimistic about U.S.-Russian relations, as we approach the one-year anniversary of the Russian-Georgian War, Russia's military and political presence in the breakaway

regions of South Ossetia and Abkhazia is hardening..."

Other members of Congress also offered their introductory remarks opining about their perspective on the future of U.S.-Russia relations.

As is customary in congressional hearings, the witnesses began their testimony with shortened remarks. During his presentation, Assistant Secretary of State for European and Eurasian Affairs Gordon elaborated on the results of the Moscow summit and the preparatory work necessary to achieve success.

He said: "The Obama Administration entered office seeking to put an end to the dangerous drift in our bilateral relations with Russia. Last December, then President-elect Obama called for a 'reset' in our relations with Russia. He argued that the United States and Russia have mutual interests in a number of areas – including nuclear nonproliferation, terrorism, and Afghanistan, for example – and argued that it should be possible to cooperate practically in these areas even as we disagreed on other issues. The results of the Moscow summit demonstrate that the president's instincts were correct."

The newly appointed assistant secretary of state mentioned issues related to a Russian "sphere of influence" and U.S. support for the independence and territorial integrity of countries along Russia's border. "More than in words, but in actions, we have demonstrated our commitment to the territorial integrity and independence of Russia's neighbors, including Ukraine and Georgia," he said. "President Obama made very clear in Moscow that we will continue to support their sovereignty and their right to

choose their own security alliances, a message reinforced by the vice-president's trip to those two countries just last week."

Deputy Assistant Secretary of Defense Wallander testified about the pragmatic nature of relations with Russia. The Moscow summit she said, was "first opportunity to test whether the re-set of U.S.-Russia relations could produce pragmatic results, and it did."

"It was a test of whether the U.S. and Russia can work together to address core defense and security challenges including strategic arms reductions, Afghanistan, proliferation of dangerous technologies, military relations and missile defense – and the results were strikingly positive," she added.

Continuing during her remarks, Deputy Assistant Secretary of Defense Wallander stated that while in Moscow President Obama did express his support for Ukraine. "He [Obama] reiterated support for Ukraine's right to choose its own alliance based on its sovereign rights as an independent nation... The Department [of Defense] will continue to support Ukraine's efforts to transform and re-structure its military into a modern, joint, professional and NATO-interoperable force."

Members of the subcommittee were afforded an opportunity to question the witnesses. Rep. Brad Miller (D-N.C.) began his line of questioning with a modern adage, "Russia and the U.S. are not going to be BFF's [best friends forever]. We need to hit the 'reset' button, but also the 'save' button." The congressman spoke of a recent trip to Moscow where he met several Russian parliamentarians and how they [the parliamentarians] "talked a lot about South Ossetia

and Crimea in the same sentence."

In his question to the panelists, Rep. Miller questioned how the administration is going to make sure that Ukraine doesn't get "tripped" into a situation with Russia. Responding to the congressman's query, Mr. Gordon emphatically stated that "we take Ukraine's territorial integrity and independence very seriously ... the best thing the Ukrainians can do is to pursue economic reforms as quickly as possible" for the benefit of all of Ukraine's citizens.

Rep. Bob Inglis (R-S.C.) was concerned about human rights violations in the Russian Federation. In reference to the murder of prominent journalists in Russia, the congressman inquired about what else the administration should do to deal with that problem. "Many Russians are concerned about this injustice," stated Mr. Gordon. "We are trying to do a lot, providing assistance to those trying to alleviate the situation."

Rep. Jim Costa (D-Calif.) also commented on the real threat of a re-established Russian "sphere of influence," to which Mr. Gordon aptly responded that "we [the United States] disagree with this philosophy... stable prosperous countries on their [Russian] border is in their own interests."

Assistant Secretary Gordon stated that the United States would like to see Russia join the World Trade Organization (WTO), which would help establish guarantees of effective trade policies.

The possible deployment of missile defense stations in Poland and the Czech Republic also made for dynamic dialogue

(Continued on page 22)



THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

Brooklyn Ukrainian Group conducts sixth annual clean-up at Soyuzivka

KERHONKSON, N.Y. – In May of this year, the dedicated volunteers of the Brooklyn Ukrainian Group (BUG) descended upon Soyuzivka for the sixth year of spring cleaning before the summer season.

“It was a lot of hard work, and a blast,” commented Maya Lew, a BUG member

and an advisor of the Ukrainian National Association.

This year the BUG members focused on preparing the Lviv building for campers. Walls were primed and painted, hundreds of staples were removed (the remnants of Halloween haunted houses created in the building), broken furniture was

discarded, other furniture was moved, garbage discovered inside and outside of the building was hauled away, the patio was swept and de-weeded, new flowers were planted and energy-efficient light bulbs were installed.

This year’s clean-up crew included: Ruta Lew, Lida Kryzaniwsky, Natalia Labenskyj-Haidukevych, Olesh Haidukevych, Maya Lew, Olya Hryhorash, Vanessa and Olko Jarymovych (with their cute little son Justin, a future clean-up worker), Anisa Tershavocek, Marco Shmerykowsky, and Krissy and Andriy Cade (whom Maya Lew described as “our loyal overseers”).

Joining in the clean-up were two 17-year-old members of Plast Ukrainian Scouting Organization, Mark Kochan and Paul Hadzewycz, who worked hard on garbage patrol on the Soyuzivka grounds, especially on the perimeter of its buildings and on its paths. The two teens, who were working on an ecology project for their Eagle

Scout rank, were assisted by Roma Hadzewycz, Eagle Scout program coordinator for the Newark, N.J., branch of Plast.

Ms. Lew recently e-mailed the clean-up crew members to share photos of their work weekend and to express “thanks to all,” and special thanks to Soyuzivka’s Nestor Paslawsky, general manager, Sonia Semanyshyn of the front office and chef Andriy Sonevtsky “for taking really good care of us when we were there.”



The BUG clean-up crew in front of the Lviv building at Soyuzivka.



Plast members Paul Hadzewycz (left) and Marko Kochan on one of Soyuzivka’s paths.

ONLY THE BEST ANNUITIES FOR YOU

Straightforward, solid, short- and long-term annuities

- 10% free withdrawal
- Terminal illness benefits
- Nursing home benefits
- Catastrophic medical expenses benefits
- Low start-up deposit of \$1,000
- No maintenance or administrative fees
- All annuity rates are subject to change



UNA and the Community:
Partners for Life

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
800-253-9862
www.UkrainianNationalAssociation.org

BONUS ANNUITIES

10-Year	6.00%
\$50,000+	6.25%
5-Year	5.40%
* 1st year only	

Multi-Year

5-Year	4.60%
---------------	--------------

SHORT-TERM

3-Year	4.25%
2-Year	4.15%
1-Year	4.00%

THE UKRAINIAN WEEKLY

Soyuzivka's great success

The comments keep coming in. The third annual Ukrainian Cultural Festival at Soyuzivka was simply outstanding. One of the measures of that success was the astounding number of people – between 6,000 and 7,000 – who came to this Ukrainian heritage center of the Ukrainian National Association on July 17-19.

The unprecedented attendance was no doubt due to the fact that international pop star Ruslana headlined the festival – and her show was spectacular, like nothing ever before seen at Soyuzivka. The masses were enthralled and went home truly excited about having attended her Saturday evening show. The next day all of Soyuzivka was abuzz with positive comments about the performance by Ruslana and her ensemble, and about the singer's ability to connect with her audience. Soyuzivka and UNA management and staff could not stop commenting on the multitudes that had arrived and on Ruslana's description of Soyuzivka as "truly a piece of Ukraine" and "the 26th oblast of Ukraine." All who attended the festival were filled with a sense of camaraderie and pride.

Lest readers think it was only Ruslana that was a star, we hasten to point out that the Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Workshop – a program of the Roma Pryma Bohachevsky Dance Academy that is resident at Soyuzivka – also earned rave reviews. These young dancers also were stars of the Ukrainian Cultural Festival, presenting a vibrant program of diverse dances, quite obviously to the great enjoyment of festival-goers. (In fact, the dance workshop is the key component of the festival, as the festival date is dependent on the closing date of the workshop, allowing dancers to showcase what they have learned during their two weeks of training.)

And then there was the "little lady with the powerful voice," Lyudmyla Fesenko, bandura virtuoso Victor Mishalow, and other singers and musicians who performed on the festival's grand stage, all under the expert emceeing of Lida Kulbida and Andriy Stasiw, who kept everything running smoothly and provided useful and interesting information for the audience. Add to that the Dumka Chorus of New York, which filled the Veselka hall beyond capacity for a wonderful concert on Saturday afternoon, and the young dancers and musicians who performed in Sunday afternoon's show. And then there were the vendors, the bands, the food court...

Of course, none of this would have been possible without hundreds of people, including 197 performers (yes, we counted them...), 67 Soyuzivka staffers, 71 volunteers and others. (See "The festival by the numbers," *The Weekly*, July 26, p. 15). They made the third annual Ukrainian Cultural Festival possible. And, judging by the looks on their faces, they were thrilled to be a part of it all.

UNA President Stefan Kaczaraj was among the most pleased of the festival-goers. "Seeing the number of people who arrived at the festival from throughout the United States and Canada, as well as other parts of the world, I think we have good prospects for the future," he said. Some guests, he added, had even cited the festival as "a renewal of diaspora life."

We hope that renewal advances as Soyuzivka continues its rebirth as a true Ukrainian heritage center.

P.S.: Scenes of the festival were brought to our readers by a number of photographers who also volunteered their efforts: Russ Chelak, Christine Syzonenko and Markian Hadzewycz, whose work augmented that of *The Weekly* and *Svoboda* editorial staffers. More photos by Mr. Chelak and Ms. Syzonenko can be seen via links on the Soyuzivka website, www.soyuzivka.com, along with photos by Andy Hudymak.

LETTERS TO THE EDITOR

National awareness on the decline

Dear Editor:

One reads with great deal of sadness the editorial in *The Ukrainian Weekly* of July 26, concerning the current political, social and cultural situation in Ukraine. The editorial clearly illustrates the decline in the Ukrainian national consciousness since the heady days of the proclamation of its independence.

A new generation has grown up in Ukraine since then that is ignorant of Ukrainian history, culture and traditions. Russification of the country is back in full force, as the litany of events described in the editorial illustrates, from the restoration of Communist symbols in town squares to the celebration of defeat of Ukrainian forces under Hetman Mazepa by the Russian Tsar Peter I in Poltava 300 years ago. Never mind that the victory of Ukrainian Kozaks over the Russian army in the Battle of Konotop 50 years earlier is barely mentioned anywhere. No celebration there.

It has been traditional for Ukrainians to blame Russians for all the evils that have befallen their country. Unfortunately, it is not the Russians but the Ukrainians, such as National Deputy Viktor Lozynsky or Poltava Mayor Andrii Matkovskiy that pose the greatest threat to Ukrainian independence. They are the ones who remove national symbols from town squares and celebrate the victory of the Russian army over Ukrainians. In a July 25 interview with the *Wall Street Journal*, U.S. Vice-President Joe Biden made realistic assessment of Russia as a potential threat to anyone.

"Russia has to make some very difficult, calculated decisions. They have a shrinking population base, they have a withering economy, they have a banking sector and structure that is not likely to be able to withstand the next 15 years, they're in a situation where the world is

changing before them and they're clinging to something in the past that is not sustainable."

Not much future there.

So it is time for Ukrainians to stop blaming Russians for all their misfortunes and take a closer look at ourselves.

Ihor Lysyj
Austin, Texas

Vasyl Luchkiw and the UPA

Dear Editor:

In May 1995 Vasyl Luchkiw, who passed away on March 18 (see obituary, "Vasyl Luchkiw, UNA leader, community activist, dies at 79," March 29) and one other member of the Ukrainian American Veterans (UAV) were participants in a conference on Ukrainian Insurgent Army (UPA) history in Ivano-Frankivsk, Ukraine.

As part of the program there was a special ceremony dedicating a memorial to Dutch officers killed by the Germans during 1943-1944 in a POW camp located within the city. In the spring of 1944 a group of Dutch officers managed to escape from this camp and was provided safe haven by the UPA. After the war most of them returned to Dutch military service and several became generals.

One of these generals (now retired) was invited to participate in the conference and also spoke at the dedication ceremony.

On the attached photo the Dutch general is in the center with UAV members flanking him – Dr. Luchkiw is on the general's wearing a UAV cap. It should be known that among his very many activities Dr. Luchkiw had a very deep interest in UPA history.

Petro Sodol
Bayside, N.Y.



Dr. Vasyl Luchkiw (right) in 1995 in Ukraine, where he attended a conference on the UPA.

August
10
2008

Turning the pages back...

Last year, on August 10, 2008, in a show of solidarity with Georgia during its brief war with Russia, Ukraine threatened to prevent ships from Russia's Black Sea Fleet from returning to its base in Sevastopol, on the Crimea peninsula, in Ukraine.

The Ukrainian government warned the fleet to refrain from any involvement in the Georgian conflict and stated that it had the legal right to prevent it from returning to its base, which is leased to Russia until 2017.

A statement released from Ukraine's Ministry of Foreign Affairs noted: "[Ukraine] has the right, in accordance with international law and the law of Ukraine, to forbid ships and vessels that may take part in a conflict to return to the territory of Ukraine until the conflict is resolved."

President Viktor Yushchenko signed a decree on August 13, 2008, mandating that all Russian ships deployed from Sevastopol gain special permission to return to their base and that the fleet must submit a letter of intent to the Ukrainian government 10 working days before its planned return.

A cease-fire agreement was signed on August 13, 2008, between Russia and Georgia. Ukraine's Foreign Affairs Ministry, along with the United States and the European Union, condemned Russia's invasion of Georgian territory, but did not provide military support.

However, Russia accused Ukraine of supplying Georgia with an S-200 surface-to-air missile that downed a Russian Tu-22 bomber. Russia's Foreign Affairs Ministry stated: "The state of Ukraine, which has been supplying weaponry to Georgia so that it became armed to the teeth and directly encouraging the Georgian authorities to start the intervention and ethnic cleansing in South Ossetia, has no moral right to tutor others and participate in the matter."

Ukraine's Defense Minister Yuriy Yekhanurov responded that all arms sales to Georgia were in compliance with international laws and standards.

(Continued on page 19)

MAY WE HELP YOU?

To reach *The Ukrainian Weekly* call (973) 292-9800,
and dial the appropriate extension (as listed below).

Editorial – 3049, 3088 • Production – 3063, 3069

Administration – 3041 • Advertising – 3040

Subscriptions – 3042

From a Canadian Angle

by Oksana Bashuk Hepburn



Half apologies are no apologies

Russia does not know how to say "I'm sorry." Instead of apologizing for its heinous acts – reign of terror under communism, the man-made Famine that starved some 10 million Ukrainians, the obliteration of Chechnya and the land-grab in Georgia come to mind – Russia is preparing laws to punish those who shed light on nasty aspects of its history.

Furthermore, Prime Minister Vladimir Putin, the archenemy of democratization among former Soviet republics, famously informed former President George W. Bush that Ukraine, the largest country in Europe, is not a nation.

There is concern that such Russo-imperialistic thinking might be spreading. It seems to be creeping into Canada's politics.

In his little 1995 book "Blood and Belonging: Journeys into the New Nationalism," Michael Ignatieff, a then-absentee Canadian author of Russian descent, who is now leader of the Liberal Party of Canada with ambitions of becoming the next prime minister, belittles Ukrainians a la Mr. Putin: "Ukrainian independence conjures up images of embroidered peasant shirts, the nasal whine of ethnic instruments..."

He reverts to historic self-aggrandizement of the oppressor over the masses: "My difficulty in taking Ukraine seriously goes deeper than just my cosmopolitan suspicion of nationalists everywhere. Somewhere inside I'm also what Ukrainians would call a great Russian and there is just a trace of old Russian disdain for these little Russians."

Finding this rather offensive, I wrote in The Edmonton Journal on March 11: "Such chauvinism, couched in redneck language coming from a Canadian as late as 1995, is shocking, particularly in light of exposed genocides of Ukrainians under imperialism from Moscow – tsarist or Communist. What makes matters worse, they were penned by an aspiring national leader of Canada – a country steeped in multiculturalism, human rights and equality."

This story is not going away. It is playing out in the mainstream Canadian press, where the same message is conveyed to Mr. Ignatieff: derogatory comments are unacceptable and call for their withdrawal and an apology. Regrettably, the Liberal leader does not get it. He cannot bring himself to say that he's sorry he wrote such nonsense.

Instead, he claimed at a meeting with representatives of the Canadian Ukrainian community that his comments were taken out of context and misinterpreted.

He did not offer an apology, nor did he reinstate Borys Wrzesnewskyj, Liberal member of Parliament and critic for citizenship, immigration and multiculturalism – the only voice of Ukrainian Canadians in the former shadow Cabinet – whom the leader turfed. Mr. Ignatieff thus disenfranchised the founding peoples of western Canada, who made it an agricultural powerhouse with their sweat and tears, and

gave it and the world, the concept of multiculturalism. Being a loyal Liberal, Mr. Wrzesnewskyj has no option – if he wants to remain in the party – than to defend Mr. Ignatieff from angry calls of "apologize."

As a consequence, the issue is gaining momentum.

Most recently the Manitoba Conservative government's lead minister, Vic Toews, in his pamphlet to constituents quoted the anti-Ukrainian passages from Mr. Ignatieff's book including the scurrilous "nasty anti-Semites" comment. This was not missed by Canadians, including the 1.3 million of Ukrainian descent. Yet, once again, Mr. Ignatieff obfuscated, claiming he was being quoted out of context or "misinterpreted," saying, "I use them [the derogatory comments] in an ironic manner to describe some of the illusions and prejudices that people have about Ukrainians, and they're wrong." Not at all an apology! And Canadians aren't buying it.

In a recent editorial The Winnipeg Sun disagreed with Mr. Ignatieff's position: "The words are clear. Nothing has been taken out of context. How can Toews be driving a wedge between ethnic communities by revealing to Canadians what's in the mind of a man who could be their next prime minister?"

The Canadian Broadcasting Corp., the respected public broadcaster in Canada – a counterpart to America's PBS – quoted one Canadian's opinion on Mr. Ignatieff: "It makes me question his character, the way that those comments were written," she said. "It appears to be racist, and I don't think it's appropriate."

So far, Mr. Ignatieff's "half-pregnant" attempts at explaining his views only add insult to injury. It appears he let his own "blood and belonging" to the Great Russian syndrome get in the way of making an acceptable apology. In this, he is harming his political standings and those of the Liberal Party – despite the fact that many Canadians might like to support Liberal MPs like Mr. Wrzesnewskyj and others of Ukrainian descent when the election is called. Mr. Ignatieff's obstinacy poses an obstacle to voting Liberal.

But there's a remedy. Liberal leaders should take note of how the Conservative leader, Prime Minister Stephen Harper, apologized last week for misquoting Mr. Ignatieff and attributing, in error, comments he had not made: "I regret the error and apologize to Mr. Ignatieff for this error," said the prime minister publicly, without ambiguity or sloughing off blame.

An apology is real when the one insulted finds it acceptable. Ukrainian Canadians are still fuming, the Liberals in Canada are embarrassed by their leader, and the issue is gathering heat.

It's your move, Mr. Ignatieff. P.S.: you might teach Russian politicians something in the process.

Oksana Bashuk Hepburn may be contacted at oksanabh@sympatico.ca.

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



Bye-bye, Baba?

Are Baba and Dido satisfied with their current health care coverage? If they have Medicare and supplemental health insurance, they probably are.

According to the August 10 issue of Time, most Americans have health insurance and some 86 percent are pleased with their coverage. All Americans receive health care of some kind, even those 15 percent who have no insurance coverage. By law, hospitals must treat all patients who come into the emergency room – the homeless, illegals, everybody.

So what's the problem? Actually, its two-fold: a) Americans who don't have health coverage; b) the impending collapse of Medicare and Medicaid programs, federal and state programs which will soon run out of money, much like the Ponzi scheme we call Social Security.

The proposed solution? The Health Reform Bill (HR 3200), which according to its masthead, will "provide affordable, quality health care for all Americans and reduce the growth in health care spending and for other purposes." It's a 1,088-page tome that few members of Congress, let alone Americans, have read. One money-saving innovation is the creation of a "federal health board" that could well determine if medical intervention for Baba is necessary. If you go online you will find it on page 424, Section 1233 of the bill titled, "Advance Care Planning Consultation." On page 430 we read, "The level of treatment indicated... may range from an indication for full treatment to an indication to limit some or all specified interventions." Further intervention may be limited if, for example, the patient "has serious cardiac or pulmonary problems." Does this mean that Babas with serious medical issues could be denied medical procedures because they're too costly?

My mother had "serious cardiac" problems much of her life, but still lived to age 84. At 81 she had quadruple bypass surgery performed by a Ukrainian American cardiac surgeon in a Catholic suburban hospital. She lived to see the birth of her first great-grandchild. My father was almost 101 when he died. He had major surgery on his prostate at age 77; his appendix and gall bladder were removed at the same time because, as the surgeon later told us, they "were in the neighborhood" of the prostate. A pacemaker was inserted prior to the surgery. Would either of my parents' surgical procedures been approved if the proposed health bill had been in place?

Canada has universal health care. Lesia's aunt lived in Toronto. She needed heart surgery and was put on a waiting list. She died before the surgery could take place. A Ukrainian priest we knew well in Chicago now lives in Winnipeg. He was in Chicago recently for hip surgery. In Canada he was told he would have to wait for at least a year. The pain was too great, so he came to Chicago. Fortunately, he had lived here for many years and was entitled to Medicare.

According to a July 31 column in the Wall Street Journal, "Canadian cancer patients go south and pay out-of-pocket for care in the United States. A number of Quebecers even sued their government for

violating their 'right to life and security under the Quebec Charter of Rights and Freedoms. Canada's Supreme Court has acknowledged the pervasive rationing that occurs. In the 2005 case, Chaoulli v. Quebec (Attorney General), the majority opinion stated: 'The evidence in this case shows that delays in the public care system were widespread, and that, in some serious cases, patients die as a result of waiting lists for public health care.'"

Is rationing health care to save money a good idea? Celebrated Princeton University bioethicist Peter Singer believes it is. In a July 19 opinion piece in The New York Times titled "Why We Must Ration Health Care," he proposed something called "quality-adjusted life year (QALY)" to determine if certain medical procedures are cost-effective. Dr. Singer gives us an example of how this would work by suggesting the following mathematical hypothetical: If we assume that "a year with quadriplegia is valued at only half as much as a year without it, then a treatment that extends the lives of people without disabilities will be seen as providing twice the value of one that extends, for a similar period, the lives of quadriplegics." Got it? What about children born with spina bifida or Down syndrome? How do we score their QALY? Not to worry. The current health bill includes provisions for abortion on demand in all hospitals, even Catholic institutions. In a recent meeting with representatives of the Catholic press, President Barack Obama promised to respect the conscience rights of health care providers. Right.

Remember "Brave New World," the classic novel by Aldous Huxley? In Huxley's utopia there were no old people. For them it was bye-bye, Baba, at a certain age. Re-read the book and see if it doesn't sort of remind you of "Obamacare."

If Medicare and Medicaid, programs administered by the federal government, are insolvent, why would a new program, administered by the same federal government, be the answer? Why would anyone believe that national health care would be the first federal program that "would pay for itself" as our president insists? According to the non-partisan Congressional Budget Office, the current health bill would add another \$1 trillion to an already unsustainable budget. If the recently passed trillion-dollar stimulus package isn't helping our economy, why would a trillion-dollar health care reform be any better?

During the campaign, Mr. Obama pledged "you will not see any of your taxes increase one single dime." On August 2, Treasury Secretary Timothy Geithner said the White House was not ready to rule out a tax hike. That same day National Council Economic Council Director Lawrence Summers said that the proposed health care overhaul needs funding from somewhere. Oops. Time to hit the reset button.

The late Nobel Prize economist Milton Friedman once suggested that if the government was put in charge of the Sahara Desert, we would soon be rationing sand.

Myron Kuropas's e-mail address is kuropas@comcast.net.

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor and commentaries on a variety of topics of concern to the Ukrainian American and Ukrainian Canadian communities. Opinions expressed by columnists, commentators and letter-writers are their own and do not necessarily reflect the opinions of either The Weekly editorial staff or its publisher, the Ukrainian National Association. Letters should be typed and signed (anonymous letters are not published). Letters are accepted also via e-mail at staff@ukrweekly.com.

Visit our archive online: www.ukrweekly.com

FILM CLIPS: "Kimjongilia," documentary about North Korean regime

by **Thaya Salamacha**

As an American of Ukrainian descent, and having lived through a time when human rights abuses in Ukraine were invisible to the world, I am deeply moved by the North Koreans' flight for freedom and for recognition before the world of their painful history. There is scant U.S. press coverage of human rights violations and abuses by the North Korean government against its own people, and no press coverage of China's staunch complicity and support of these actions.

To me this is very reminiscent of when human rights abuses in Ukraine perpetrated by the Soviet government were largely ignored by the U.S. press, and for most unknown in the West. For years, the race for weapons dominance overshadowed human rights issues in the United States. Only a trickle of information appeared in the press, and that was usually due to campaigns launched by human rights organizations.

Now a similar situation has arisen with

Thaya Salamacha has been working for Yara Arts Group as a managing director. In the 1970s she was a member of the Committee in Defense of Soviet Political Prisoners.

regard to North Korea.

I strongly recommend the film "Kimjongilia" as a source of information about the scale of abuses perpetrated by the North Korean government. The film documents testimonies of North Korean defectors and their courageous life stories. The individual testimonies collectively portray a system of government that has pushed Communist totalitarianism to a degree which far exceeds some of the most extreme forms of Stalinist oppression, as we have come to know about it in the West: torture, starvation, imprisonment, political harassment, children witnessing the execution of parents, children born in prison and forced to work in mines. North Korea uses all of the above against its own people, and, as this film exposes for the first time, even against its own army.

North Korean government footage shows gaunt soldiers marching in uniforms that appear very obviously padded to give the appearance of healthy bodies. The testimony of one defector who served in the North Korean army for 20 years describes the North Korean army being fed only rice and salt. Even basic administrative materials are not provided by the army. Every army officer, in order to complete his work, is forced to steal his



Image from the film "Kimjongilia," courtesy of Green Garnet Productions.

own supplies.

"Kimjongilia" shows how a huge part of the North Korean economy largely depends on labor extracted from interned prisoners in labor prisons, living in sub-human conditions, starving and working 18-hour days. Imprisoned children are treated no differently from adults and are forced to work alongside them. As the testimonies show, one could be arrested for almost anything, even for walking over Kim Jong Il's photo printed in a newspaper. Anyone becoming too interested in Western culture can be carted off to prison for years.

China's active role is mainly through the interception of North Korean defectors who boldly risk capture and move through the only escape route into China. When caught by the Chinese government, these defenseless defectors are either sent back to North Korea, destined for execution, or are imprisoned and tortured by the Chinese government, or even sold into slavery.

"Kimjongilia" had a preview screening at the Film Anthology in New York on July 13. The film was introduced by DJ Spooky, a well-known American artist. (His "Secret Song," a remix of Vertov's Kinoglaz is on YouTube.). DJ Spooky introduced the filmmaker NC Heikin; after the film a panel discussion took place, during which Mr. Steven Kim, a

human rights activist, described how his humanitarian work helping North Korean defectors has evolved over the years.

Mr. Kim emphasized that a very vibrant underground Christian movement within North Korea is taking hold today and dispersing information about the possibility of change within North Korea.

Panelist David Hawk, executive director of Amnesty International U.S.A., emphasized the importance of external pressure on China as a necessary tool in hampering their support of North Korean human rights abuses.

The panel discussion made it clear that the next four to five years will be critical in determining whether any change is possible within North Korea.

The film and post-film discussion brought to light that many North Korean government officials – who not engaged in any movement for change in their country and are deprived of so much – just might not have that much to lose in the event of a catastrophe. Unfortunately, in North Korea those are precisely the people in charge of making decisions about nuclear weapons.

Kimjongilia is appearing in the IDA's Docuweeks Theatrical Showcase in Los Angeles and New York, and will be released in the fall. For Docuweeks showtimes and tickets log on to <http://www.festselects.com/asian.html>.

Medvedev tries...

(Continued from page 2)

(www.gazeta.ru, July 22; *Ezhednevny Zhurnal*, July 16).

Relations with China should have reached a new high with the joint military exercises "Peace Mission 2009" intended to demonstrate their readiness to perform joint large-scale counter-terrorist operations (*RIA-Novosti*, July 26).

This show of unity was, overshadowed, however, by the abrupt closure of the Cherkizovsky market in Moscow, which served as a semi-legal distribution center for Chinese consumer goods. Beijing has sent a special delegation to sort out the "misunderstanding," and Mr. Putin has to face the fact that his methods of "manual management" can bring not only economic distortions, carefully camouflaged by official propaganda, but also political complications (*Kommersant-Vlast*, July 20).

Mr. Medvedev paid particular attention to the "very good and stable" relations with Russia's former Soviet neighbors, arguing against thinking "in terms of who owes what to whom." It is, however, exactly in this neighborhood that the most irritating problems keep upsetting Moscow's course in consolidating its influence.

Minor incidents in Sevastopol involving the Ukrainian authorities and the Black Sea Fleet are nothing new, as are the promises from Turkmenistan to supply some volumes of gas for Nabucco. The scandals with Belarus, which is supposed to be Russia's closest ally, have reached such an intensity that President Alyaksandr Lukashenka expressed "pain and disappointment" about relations with Moscow, which in his opinion shows the "syndrome of a heavy-handed great-power" (*Nezavisimaya Gazeta*, July 27). Mr. Medvedev's musing about a "different behavior model" that would depart from the pragmatism upon which Mr. Putin sternly insisted can hardly pacify this quarrel.

Some of these setbacks might be attributed to Mr. Medvedev's lack of experience in foreign policy and to the weakness of his position as a co-ruler hand-picked by Mr. Putin, who is obviously not going to grant him all the control that a president is entitled to (www.gazeta.ru, July 23).

This weakness of leadership is massively aggravated by Russia's unstoppable plunge into the quagmire of economic recession, which Mr. Putin tries to arrest by micro-managing local crises and Mr. Medvedev hopes to talk out of existence by repeating instructions on innovation and modernization. Few pro-active anti-crisis measures, for instance in cleansing the banking sector, are being implemented while new promises for increasing pensions are issued in order to curb growing discontent (www.newsru.com, July 24).

The government is now finalizing the draft budget for 2010, and has no better prospect than to preserve the outline of the current one, with the same 30 percent gap between income and expenditures (*Vedomosti*, July 27).

It is this inescapable decline that determines Moscow's clumsiness and nervousness in the international arena, and that is exactly why the Kremlin is so upset with Mr. Biden's precise – even if not entirely politically correct – diagnosis of Russia's weakness, which inevitably involves a whole range of consequences from arms control to conflict with Georgia (*Ezhednevny Zhurnal*, July 27). Mr. Medvedev's key foreign policy aide Sergei Prihodko even expressed doubt about Mr. Obama's control over setting U.S. foreign policy guidelines, also reminding him about American responsibility for triggering the global financial crisis (*Kommersant*, July 27).

Apparently, Mr. Putin's team, on which Mr. Medvedev still heavily relies, assumed that "reset" implied the readiness of the new U.S. administration to correct the mistakes of the George W. Bush years – but never thought about the need for Moscow to cover any part of the road to "friendly and mutually beneficial" relations with the U.S.

The truth is that reckoning with reality is beyond Mr. Medvedev's freedom of maneuver as defined by his senior partner – who is not simply stuck with one foot in the "old ways" but is probably incompatible with the new ways leading away from curtailed democracy and corrupt paternalism.

The article above is reprinted from Eurasia Daily Monitor with permission from its publisher, the Jamestown Foundation, www.jamestown.org.

U.S.-Ukraine...

(Continued from page 2)

president and government after the January 2010 elections there). Meanwhile, the inaugural meeting's agenda in the fall will include the issues of Ukraine's security in the region, energy policy and the rule of law in the country.

Re-launched partnerships with Ukraine will also aim at improving Ukraine's energy security. Mr. Biden discussed with Ms. Tymoshenko and Mr. Yushchenko the implementation of recently signed agreements on nuclear energy with the Westinghouse and Holtec companies. The agreements aim to provide nuclear fuel for Ukrainian nuclear power plants and launch nuclear fuel production in Ukraine, so as to reduce the country's now-total dependence on Russian nuclear fuel.

Regarding natural gas transit, the United States does not plan to participate in financing the upgrade of Ukraine's pipeline system. Washington expects the European Union and international lending institutions to address this task, in conjunction with Ukrainian actions to introduce transparency, efficiency and realistic internal prices in the energy sector.

In his public speeches in Kyiv, Mr. Biden urged such actions in outspoken terms, also linking the issue of energy security with that of national security for Ukraine. This coming fall will see the first

full-fledged meeting of the U.S.-Ukraine working group on energy security.

Finally, there must be adequate financing for anti-crisis programs. The International Monetary Fund (IMF) has disbursed the first two tranches of a \$16.4 billion anti-crisis package that the United States supported. Disbursement of the remainder, however, is conditional on a decision by the Ukrainian government to raise internal prices for natural gas prices for domestic consumers through at least partial elimination of state subsidies.

More realistic prices could also save Naftohaz Ukrainy from the constant threat of bankruptcy and possible takeover of its pipelines by Gazprom. A price hike by Yulia Tymoshenko's government ahead of the January 2010 presidential election could, however, predetermine Ms. Tymoshenko's defeat and the victory of rival Viktor Yanukovich.

Meanwhile, the Tymoshenko government agreed during the Biden visit to settle the claims of the U.S. Overseas Private Investment Corp. (OPIC) in the country. This move will enable OPIC to resume its activities in providing risk-protection for U.S. small and medium-sized entrepreneurs investing in Ukraine (*Interfax-Ukraine*, UNIAN, July 21 - 23).

The article above is reprinted from Eurasia Daily Monitor with permission from its publisher, the Jamestown Foundation, www.jamestown.org.

GENERATION UKE

Edited and compiled by Matthew Dubas and Yarema Belej

Mix-tape release party to be held for Adrian "Age" Olesnyckyj in NYC



Adrian "Age" Olesnyckyj

by Yarema Belej

NEWARK, N.J. – Adrian Olesnyckyj has been wearing large earphones and tapping to the rhythmic beats of hip-hop from a very early age. Having a strong musical influence in his household as Mr. Olesnyckyj's father, Taras, was a talented pianist, it seemed natural that Adrian would gravitate towards music. Yet, it would be early hip-hop and rap music that enthralled him after his sister's boyfriend played him a few hit songs.

"It has been intoxication," said Mr. Olesnyckyj. "The percussion and the feeling of music as a result have been intoxicating, even as an 8-year-old. That was the catalyst of where I am now – it was from listening to songs like DJ Rob Base & E-Z Rock's 'It Takes Two' when I was young – I can still hear it... that was the turning point for me."

Soon Mr. Olesnyckyj was listening to all forms of hip-hop and rap, and doing so in a bit of a rebellious manner as those around him were not always on the same wavelength. Sure there were others who liked similar music, but during the late 1980s there weren't many adolescent Ukrainians skimming through records in Newark's record shops.

"It was a form of rebellion, which I totally took on full force," said Mr. Olesnyckyj, 30, who currently resides in Newark, N.J. "I did think that I was counter-culture, but soon I realized that there were many around me that were also into the music."

The evolution from listener to participant came naturally to Mr. Olesnyckyj as he surrounded himself with friends who were also into the music. Soon they went from rhyming along to popular songs to writing their own words. However, he took the lessons he learned from his father on the piano bench and soon was manipulating the sounds and percussions that make the music so catchy and infectious.

Some early successes with friends only galvanized Mr. Olesnyckyj's belief that he indeed had a talent for hip-hop as it was growing in general popularity around him. When he attended Rutgers University in New Brunswick, N.J., he adopted the name "Age" as his moniker. He was often featured on the "Friday Night Viagra" show out of the student radio station. After some

early hits, Age soon became a regular contributor and somewhat of a personality around the New Brunswick campus.

Unfortunately, after college the realities of life began to pull Mr. Olesnyckyj away from his passion, as work and the daily grind began to minimize his time next to a microphone and in front of his mixing equipment. Although there were several songs that came trickling out over the next while, it wouldn't be until recently that Mr. Olesnyckyj felt the fire for writing and recording as he once did.

"I am 30 years old now, although sometimes I act like I am 23," said Mr. Olesnyckyj. "The recent spark came from my girlfriend asking me what I was doing with my music. Along with introducing me to Paulo Coelho's 'The Alchemist' (a book about following one's own Personal Legend). I had no answer. I was ashamed of that, because it was true, I wasn't going to lie. I decided to do something about it, I had to – it was a knee-jerk reaction I guess... being idle is never good for any career, so I am putting myself out there. If I don't succeed, well, that's life. It's better to fail at one's dream than to live out some life that is filled with unhealthy complacency. Go for it, you know? Why not?"

A mix-tape release party will be held on Wednesday, August 12, at Onieal's Grand Street Bar (www.onieals.com) in New York, 212-941-9119. Those who come will be awarded a copy of this mix-tape and can join those that already have a deep appreciation for Mr. Olesnyckyj's unique style and talent.

The mix-tape is an industry standard that allows artists to showcase some songs they have been working on, but also it allows for the artist to manipulate music that has either already been recorded or sample songs that they have not paid rights for. Age's particular mix-tape features his original music, some manipulated tracks and a healthy amount of funny lyrics. Some of the material may be inappropriate for younger listeners.

"I am doing this because this is my destiny. Pardon the cliché but it's true. I'm serious. The music moves me. It owns me. It speaks to my heart, mind, body and soul. Anyone who knows me would tell you that music has always been this moving force in my life. I'd be cheating myself and everyone I've ever met if I don't do this. This is, simply put, what I'm supposed to do."

Dislocados releases "La Salida," first salsa music album from Ukraine

PARSIPPANY, N.J. – It has finally happened. The first salsa album to come from Ukraine, "La Salida," by Dislocados, is finally available after two years of hard work.

Eleven Ukrainian jazz musicians collaborated on this project in a struggle to break boundaries and, according to the band's mission, to educate Ukrainian society as to the benefits of opening one's cultural mind, as well as to educate the outside world that Ukrainians are a force to be reckoned with, in any musical form or style.

The album features 10 original tracks sung in Spanish (with the exception of the last track), composed by Ilya Yeresko with lyrics by Karolina Patocki (co-lead singer), and inspired by roots music of Puerto Rico, Cuba and New York.

The title of the album, "La Salida," (The Exit), symbolizes the group's efforts to use music to unite cultures worldwide, even though many of Ukraine's residents

are limited in their ability to see the world.

Other noted members of the band include Olesya Zdorovetskaya, lead singer, and 2009 Dodji Competition winner Dennis Adu, who was named best trumpeter of 2009 in Ukraine.

"La Salida" is available for purchase on iTunes, and other digital music websites. Readers may preview tracks online at www.myspace.com/dislocados.



UKRAINIAN SPORTS FEDERATION
OF USA and CANADA and
The Ukrainian Ski Club KLK
Will host the USCAK TENNIS CHAMPIONSHIPS
of USA and CANADA
LABOR DAY WEEKEND, 2009, Soyuzivka



Dates: September 5-7, 2009
Place: Soyuzivka, Kerhonkson, NY
Starting Times: Play will start Saturday, September 5 at 9:00 AM. For individual starting times contact tournament committee at Soyuzivka after 5 PM on Friday, September 4".
Rules: All USTA and USCAK rules for tournament play will apply. Participants must be Ukrainian by birth, heritage or marriage. Play will be in singles only. Players should enter only one playing group. However, players wishing to play in second group should indicate so on the entry form but designate the first choice group. Play in two groups will be determined by the tournament committee.
Awards: Trophies, funded by Ukrainian National Association, will be awarded to winners and finalists in each playing group. Financial stipends, funded by Winner Ford Group, Mr. John Hynansky, owner, will be awarded to winners and finalists of men's, women's and junior groups.
Host Club: KLK, Ukrainian American Sports Club.
Entry: **Advanced registration is required and must be received by September 1st.** Send entry form including \$30 entry fee made out to KLK (\$10 of which will be donated to Soyuzivka for tennis court repair and maintenance), to:

George Sawchak, 724 Forrest Ave., Rydal, PA 19046, Tel.: (215) 576-7989
Entry fee for junior players is \$15.

Additional information about the tournament will be available in UNA's publications *Svoboda* and *The Ukrainian Weekly*.

Registration form.

Name _____ Phone No. _____ e-mail _____
Address _____
Group: Men _____ Men's 35 _____ Men's 45 _____ Men's 55 _____ Men's 65 _____
Boys _____ Age _____ Women _____ Sr. Women _____ Girls _____ Age _____

Canadian scholars complete research trip to Ukrainian communities in Brazil

EDMONTON, Alberta – In 1891 several families departed the village of Servyryv, Zolochiv county, Galicia region, crossed the Atlantic Ocean, and landed in Brazil. In the same year, two Ukrainian pioneers from the same Austrian crownland, Vasyl Eleniak and Ivan Pylypiv, embarked on another trans-Atlantic journey, but one that took them north to Canada. The mass migrations of Ukrainians to Canada and Brazil are linked in many ways, although few people have explored these connections.

Two folklorists, a geographer and a historian, recently completed a joint research trip from Canada to the Ukrainian community of Brazil, whose numbers are estimated at 500,000. Drs. Andriy Nahachewsky (Huculak Chair and director of the Kule Folklore Center at the University of Alberta), Maryna Hrymych (Taras Shevchenko National University of Kyiv, visiting professor with the Kule Folklore Center), Serge Cipko (coordinator, Ukrainian Diaspora Studies Initiative, Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta), and John Lehr (professor of geography, University of Winnipeg) researched a wide variety of subjects, including Ukrainian customs and language, dances and crafts, farming, identity, and history.

The four visitors started their trip in Curitiba, the capital of the state of Paraná, where they were hosted by Vitorio Sorotiuk, president of the Representação Central Ucrainiano-Brasileira (Ukrainian-Brazilian Central Representation), and Larysa Myronenko, Consul General of

Ukraine in Curitiba. The group met with the hierarchs of the Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox Churches there, as well as with members of local Ukrainian organizations, the Poltava dance ensemble, and the Barvinok dance group and choir. They also visited two Ukrainian museums and were taken to the home of the pysanka artist Jorge Sorotiuk, who showed the group his impressive collection.

One thinks of Halifax or Montreal as points of entry for turn-of-the-20th-century Ukrainian immigrants to Canada. In Brazil, the main point of entry for arriving Ukrainians was the port city of Paranaguá. The group was given the opportunity to visit that city and meet with its mayor, José Baka, who is of Ukrainian origin, and members of the local council.

The foursome then travelled to the town of Prudentópolis (pop. ca. 18,000). An estimated 75 percent of the population of the entire municipality of Prudentópolis (about 55,000 inhabitants) is of Ukrainian origin. The town itself is home to several Ukrainian Catholic religious orders, including a junior seminary and several schools run by the clergy. A printing house has been publishing the Ukrainian newspaper *Pratsia* (Labor) since 1912. Prudentópolis boasts a Taras Shevchenko monument, a large museum, a bandura school, and Veselka (one of the estimated 23 Ukrainian dance groups in Brazil). From their base in Prudentópolis, the group visited nearby colonias, (Capanema, Tijuco Preto, and Linha Paraná) including three where the Bishop



Andriy Nahachewsky

Memorial Ucrainiano in Parque Tingüi, Curitiba.

Budka Charitable Society of Edmonton, Canada, has been sponsoring projects.

The Canadian visitors attended a rural wedding with traditions that would be familiar in Canada and Ukraine, but with some fascinating Brazilian features as well. They were very impressed by the breadth and vitality of the Ukrainian community, from rural schoolchildren in the countryside who spoke Ukrainian to their parents to elderly people who welcomed them into their homes for interviews, as well as specialists dedicated to Ukrainian history or traditional crafts. The *Zemelnyi Komitet* (Land Committee), the *katekhytky* (Catholic nuns) at the St. Olha Institute, the *Museu do Milênio* (Millennium Museum), and others were wonderfully hospitable and supportive.

The four scholars also travelled to other Ukrainian communities around Brazil. They attended an ordination and a large festa in Craveiro in the state of Santa Catarina, photographed a cemetery monument and traditional house in Costa Carvalho, visited the town of Irati, and observed a Ukrainian language class at a

university in the modern capital city, Brasilia.

Meetings with historians, linguists and other academics interested in the Ukrainian community took place in Curitiba, Paranaguá, Irati and Brasilia. Several lines of potential cooperation were discussed.

The group was warmly received and their research facilitated everywhere they went. More than once the team heard expressions of desire for stronger academic and cultural ties. During visits to Brasilia (Embassy of Ukraine) and São Paulo (Consulate General of Canada), prospects for trilateral (Brazil-Ukraine-Canada) cooperation were discussed. The upcoming anniversary of Ukrainian settlement in Brazil could provide an opportunity for such cooperation: the Ukrainian-Brazilian Central Representation plans to commemorate the 120th anniversary of Ukrainian immigration to Brazil in 2011.

– Canadian Institute of Ukrainian Studies, Kule Center for Ukrainian and Canadian Folklore

BOOK NOTES

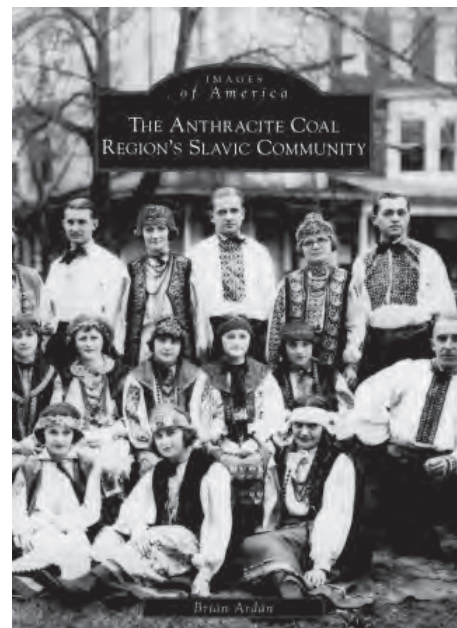
Anthracite region's Slavic groups are focus of new pictorial history

"The Anthracite Coal Region's Slavic Community" by Brian Ardan, Charleston, S.C.: Arcadia Publishing, 2009. ISBN: 13978-0-7385-6277-3. Softcover, 127 pp. \$21.99.

"The Anthracite Coal Region's Slavic Community," another volume in the "Images of America" series published by Arcadia Publishing, seeks to "cover topics that have informed and shaped Slavic identity." This pictorial history deals primarily with the Slovaks, Poles, Ukrainians and Carpatho-Rusyns who initially came to the anthracite region of Pennsylvania to work the coalmines. According to author Brian Ardan, these ethnic groups "provide the largest, most visible and enduring imprint marking the historical presence of Slavs in hard-coal country."

The volume is divided into seven annotated chapters, touching on the topics of traditions, assimilation and religion. The photographs included were selected from numerous private collections, churches, historical societies and archives.

Though the author chooses to highlight the "commonalities that define, unite and celebrate the history of Slavs in the region,"



the volume also contains many photographs from the archives of the area's Ukrainian Catholic churches. Included are photos of Hutsul, Lemko and Boiko immigrants to the

(Continued on page 16)



Research group in the office of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church in South America, Curitiba (from left): Serge Cipko, John C. Lehr, Andriy Nahachewsky, and Maryna Hrymych, with His Grace Jeremias Ferens, Archbishop of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church in South America.



John C. Lehr

Children at a *Ridna Shkola* (School of Ukrainian Studies) in Curitiba.

Two awarded inaugural S.N. Luckyj Prize in literary translation

by Olena Wawryshyn

TORONTO – Translators of fiction, by the nature of their work, rarely see the limelight. Thus, it was truly pleasing to see two exceptional literary translators receive the attention that is their due at the first Toronto Ukrainian National Federation Library Dinner, which took place at the Ukrainian National Federation (UNF) hall on June 3. During the event, sisters Roma Franko and the late Sonia Morris (née Stratyckuk) were awarded the inaugural George S.N. Luckyj Ukrainian Literature Translation Prize by the Canadian Foundation for Ukrainian Studies (CFUS) for their efforts and achievements in translating Ukrainian literature into English.

The award was created to recognize the best translations of a Ukrainian literary work into English. It is named in honor of the late, former University of Toronto Prof. Luckyj, who devoted his intellectual energies to informing the English-speaking world about Ukrainian literature, civilization and cultural and political issues. The names of the award winners will be permanently displayed on a plaque at the University of Toronto's department of Slavic languages and literature, where Prof. Luckyj taught for 32 years.

In 1996, Prof. Franko, a former head of the department of Slavic studies, and of the department of modern languages, at the University of Saskatchewan and Mr. Morris, who also held academic and senior administrative posts at the University of Saskatchewan, including head of the department of educational psychology and assistant dean of undergraduate programs, founded Language Lantern Publications, a publishing company focusing on English translation of Ukrainian literature. To date, they have published, using their own funds, 17 volumes translated by Prof. Franko and edited by Prof. Morris, who passed away in 2007. A further three volumes are in preparation.

Their publications include the six-volume series "Women's Voices in Ukrainian Literature," a four-volume volume series of short stories by male writers, four volumes dedicated to Ivan Franko's works, a volume featuring a children's tale by Yaroslav Stelmakh, stories by Anatoliy Dimarov and a volume of works about the Holodomor. In addition, they have donated copies of all of their books to more than 150 universities, some 80 public libraries, and over 60 institutions and organizations in North America, Ukraine and Australia.

"No one, ever, anywhere, has done as much as these two women to advance the cause of translating Ukrainian literature," said Prof. Maxim Tarnawsky, of the department of Slavic languages and literature at the University of Toronto.

Prof. Tarnawsky, who was on the award selection committee, outlined ways in which Profs. Franko's and Morris' achievements have been outstanding. He noted that in terms of the quantity of output, their contribution has been substantial. "But the singular accomplishment of Roma Franko and Sonia Morris does not end with the mere translating of these works, they published them," he said. "Roma and Sonia saw the importance of literary translations and did something about it with their own skill, energy, and money, too."

"Another important factor in the awarding of the Luckyj Prize to Roma and Sonia concerns the particulars of selecting material for translation," he said. Their translations "are aimed at expanding the repertoire of available translations, at introducing new possibilities in the teaching of Ukrainian litera-

ture." They consciously chose the "B" list of Ukrainian literature, said Prof. Tarnawsky, giving Libuov Ianovska, Hrytskko Hryhorenko and Ievehenia Iroshynska as examples. "The B-list is not inferior, literature," he said, "it's just well known." "Roma's and Sonia's books enable a whole range of new courses at Universities, a whole range of new research for scholars who are looking at Ukrainian literature from a non-specialist's perspective, a whole new dimension for readers who want to explore something that's a little off the beaten path."

"Many Canadians have at least heard about our three Ukrainian literary greats, Shevchenko, Ukrainka and Franko," said Prof. Franko after being called to speak. "But Sonia and I wanted to acquaint Anglophone readers with the many other talented authors in Ukrainian literature. We Ukrainians are well-known for the more visible components of our culture such as our masterful dancing and our beautiful pysanky, but our rich culture has so much more to offer," she said.

Prof. Franko said she made her first forays into translating literature in the 1980s when she was introducing Ukrainian literature in translation classes at the University of Saskatchewan and she became increasingly aware of the dearth of translations of Ukrainian literature. "Encouraged by the positive feedback from my students, Sonia and I chose to take early retirement and indulge our love of literature, a love that had been inculcated in us from childhood by our parents." When the lonely and exacting task of translating seemed daunting, Prof. Franko said her sister would hearten her by saying: "these translations will be appreciated some day, maybe not in our lifetime. She would be absolutely delighted to see her words come true," said Prof. Franko.

She also stated that the themes of the translated works reveal a wealth of information about the social outlooks and viewpoints in which the writers wrote. "How well-known is it that Ukrainian female authors in the late 19th century were ardent feminists whose views were often far more advanced than those of their counterparts in Western European countries ... or that male authors of that same period were addressing issues of male-female relationships in all their controversial aspects?" The themes of these writers' stories make them worthy of translation, "for the messages that they convey are universal and transcend temporal, geographical and linguistic boundaries," she said.

Prof. Franko, on behalf of her late sister and herself thanked their families, her husband Stefan and her brother-in-law Barry and their respective children for their support. She added that she was "especially deeply touched that the award is named the George S.N. Luckyj award, for I was fortunate enough to have taken graduate courses from him when I embarked on my Ph.D. studies."

Prof. Franko also thanked the organizers of the dinner, emcee Daria Diakowsky and the UNF Toronto Branch, Resource Center committee, who hosted the event, as well as the Canadian Foundation for Ukrainian Studies, which is a national non-profit charitable organization dedicated to securing funds to support the growth and development of Ukrainian studies in Canada and elsewhere. It is governed by a board of directors drawn various regions of Canada. Since its creation in 1975 by the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation, the foundation has raised and contributed over \$3 million to grants for various publications, scholarly and educational research projects, annual scholarships,



During the presentation of the George S.N. Luckyj Ukrainian Literature Translation Prize (from left) are: Dr. Frank Sysyn of the Canadian Institute of Ukrainian Studies; Roman Senkus of the Canadian Foundation for Ukrainian Studies (CFUS) and a member of the Luckyj Prize Selection Committee; Paul Cipywnyk, son of the late Sonia Morris, who accepted the prize on his mother's behalf; award co-recipient Dr. Roma Franko; Raissa Choi, daughter of the late Prof. Morris; Prof. Maxim Tarnawsky, member of the CFUS Luckyj Prize Selection Committee; CFUS President Olya Kuplowska; and CFUS First Vice-President Eugene Hontscharuk.



Prof. Maxim Tarnawsky, a member of the selection committee, and Olya Kuplowska, president of the Canadian Foundation for Ukrainian Studies, present Dr. Roma Franko (left) with the plaque that will be permanently displayed at the University of Toronto.

teaching of university-level courses and conferences pertaining to Ukraine or Ukrainians in Canada.

At the dinner event, CFUS President Olya Kuplowska delivered greetings and remarks on behalf of the foundation and with award selection committee members presented the award to Prof. Franko. Roman Senkus, secretary of CFUS, spoke about the life and contributions of Prof. Luckyj, calling him "a pioneering figure in post-war Ukrainian and Slavic Studies in the English-speaking world." Prof. Senkus gave an overview of the key highlights in Prof. Luckyj's life, from his birth in 1919 in the village of Yanchyn (now Ivanivka) in Peremyshliany county, Galicia region, to his studies at the University of Berlin, Cambridge University and the University of Birmingham before serving in the British army to his career teaching English literature at the University of Saskatchewan, obtaining his doctorate at Columbia University and finally his academic career at the University of Toronto, where he became a prolific translator of Ukrainian monographs and literature.

The evening also included presenta-

tions by several others speakers, including Ulana Plawuszcak, who delivered thoughts about Prof. Franko's translation work from the vantage point of a translator; Andrij Makuch, research coordinator with the Canadian Institute of Ukrainian Studies' Kule Ukrainian Canadian Studies Center, who spoke about the academic career of Roma Franko; Paul Cipywnyk, who provided a biography of his mother Sonia Morris; and Prof. Franko's granddaughter, Marika, who gave a presentation on the life of the two sisters, from their early days growing up in Canora, Saskatchewan, before moving to Saskatoon where they raised their families and played active roles in the Ukrainian Canadian community.

In addition, the evening included readings of excerpts from three of the translated works, read by Myroslav and Franko Diakowsky and Natalia Obal, and a musical interlude, featuring a performance by Prof. Franko's granddaughters, Kalyna on cello, and Lara and Ivanna playing a violin duo. The event concluded with an opportunity to purchase copies of Profs. Franko's and Morris' books and to have them signed by the translator.

**If you are in the market to buy
or refinance your current mortgage,
first speak to our mortgage loan experts.**



5.00%*

15 year fixed rate

***SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union***

MAIN OFFICE: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-7310

KERHONKSON BRANCH:

6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

UNIONDALE BRANCH:

226 Uniondale Ave,
Uniondale NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

ASTORIA BRANCH:

32-01 31st Ave.
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

LINDENHURST BRANCH:

225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

E-MAIL: Info@selfreliancenyc.org WEBSITE: www.selfreliancenyc.org
Outside of NYC call toll free: 1-888-SELFREL

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed
by the full faith of the United States government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

* 20% down-payment required; 1-4 family owner occupied; no points; no prepay-
ment penalties; 180 payments; \$7.91 cost per \$1,000 borrowed.



Voloshky, Popadiuk headline “Steppes: A Ukrainian Journey”

by Anne Ehrhart

PHILADELPHIA – On Saturday evening, June 27, Voloshky Ukrainian Dance Ensemble and the Ukrainian Federation of America partnered to produce “Steppes – A Ukrainian Journey.” Held at the Prince Music Theater in Philadelphia, the performance combined a vibrant and moving program of Ukrainian folk dances by the internationally known Voloshky Ukrainian Dance Ensemble, which officially premiered two new dances, “Hutsul Fantasy” and “Gypsy.”

Virtuoso violinist Vasyl Popadiuk from Canada with his band Papa Duke – including Tom Unrad on drums, Andry Kriliv on guitar, Serhij Krutuk on keyboards and Kris Polak on bass – provided stirring presentations of traditional and modern Ukrainian music.

Joining Papa Duke during the dance pieces and adding to the eclectic mix of modern and traditional instruments were Viktor Guzeyev, currently concertmaster of the Virsky Ukrainian National Orchestra in Ukraine and composer of Voloshky’s original repertoire, and Myroslav Nazaruk playing the Carpathian tymbaly (hammer dulcimer). The singers of Accolada Chamber Choir added their voices during a dance from the Kuban region.

The musicians and the dancers created an exciting and seamless show from beginning to end. One example of spectacular artistry followed another like fireworks in rapid fire from the moment curtains opened to show mysterious fog lifting from a circle of male dancers who

then opened to reveal Mr. Popadiuk playing a haunting Carpathian theme. The artists kept this energy at peak levels all the way to the finale of the Hopak, in which the musicians and dancers showed their individual best in a barrage of solos.

The audience, at full theater capacity, was enthralled by the energy and the brilliance of the dancers in their authentic and colorful Ukrainian costumes as well as the imaginative choreography performed under the ensemble’s artistic director, Taras Lewyckyj. Mr. Popadiuk’s combination of emotive folk songs and energetic show tunes left the audience both thrilled and deeply touched.

Seeing the performers for the first time, audience member Kimberly Fedchak commented with admiration that “the show started with such energy that I expected to see subsequent dances of a calmer, less demanding nature. But instead, each number topped the previous ones. And, in addition to incredible athleticism, mature artistry was clearly evident in Voloshky’s presentation. That impressed me.”

A musician herself, Ms. Fedchak said she found Mr. Popadiuk and the rest of Papa Duke to be “amazing” and enjoyed the visual hi-jinks, such as when Mr. Popadiuk selected a dancer to hold his bow in a stationary vertical position, and then continued his virtuoso performance by moving the violin against it. Ms. Fedchak also commented that the “visual interplay between Popadiuk and bass player Kris Polak worked well and added

(Continued on page 22)



Andrew Zvorych

“Hutsul Fantasy” dancers with musicians (background, from left) Myroslav Nazaruk, Vasyl Popadiuk and Victor Guzeyev.



Julia Knihnicky “helps” Vasyl Popadiuk in “Zhaivoronok.”



Gypsy girls in the opening of “Ukrainian Gypsy.”



The opening of the evening’s program with the world premiere of “Hutsul Fantasy.”

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL MARIA OSCISLAWSKI (973) 292-9800 x 3040
OR E-MAIL ADUKR@OPTONLINE.NET

SERVICES

Personal and Commercial Printing

TRIDENT Associates Printing Українська Друкарня ТРИЗУБ

Calendars	Books
Annual Reports	Magazines
Brochures	Newsletters
Posters	Program books
Flyers	Year Books
Folders	Sales Literature

*We specialize in Unique Engraved,
Foil Stamped and Letterpress Printed
Invitations with Ukrainian Designs*

Please visit our web site:
www.trident-printing.com
call: 1-800-216-9136
or e-mail: tridentprinting@hotmail.com

Друкарня COMPUTOPRINT Corp.

Established 1972

Clifton, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправі)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

*Ваші замовлення виконуємо
сумлінно, скоро і на час та
з 30-літнім досвідом!*

973-574-8800

Fax: 973-574-8887
e-mail: computopr@aol.com

FIRST QUALITY UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE MONUMENTS

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

OBLAST MEMORIALS

P.O. BOX 746
Chester, NY 10918
845-469-4247

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

MERCHANDISE



LvivArt.com

Run your advertisement here,
in The Ukrainian Weekly's
CLASSIFIEDS section.

Ukrainian Book Store

Largest selection of Ukrainian books, dance
supplies, Easter egg supplies, music, icons,
greeting cards, giftware and much more.

10215-97st

Edmonton, AB T5J 2N9

Toll free: 1-866-422-4255

www.ukrainianbookstore.com

PROFESSIONALS

Jaroslav Lemega

Architect & Design/Build Contractor
Custom Residential & Commercial
Design & Construction Service
Tel 732 872 2512
Serving all of New Jersey

LAW OFFICES OF ZENON B. MASNYJ, ESQ.

In the East Village since 1983

Serious personal injury, real estate
for personal and business use, rep-
resentation of small and mid-size
businesses, securities arbitration,
divorce, wills and probate.

(By Appointment Only)

29 EAST 7th STREET
NEW YORK, NEW YORK 10003
(212) 477-3002

GEORGE B. KORDUBA

Counsellor at Law

Emphasis on Real Estate, Wills, Trusts and Elder Law

Ward Witty Drive, P.O. Box 249
MONTVILLE, NJ 07045

Hours by Appointment Tel.: (973) 335-4555



СТЕФАН ВЕЛЬГАШ

Професійний продавець
забезпечення УНС

STEPHAN J. WELHASCH

Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.

548 Snyder Ave., Berkeley Heights, NJ 07922
Toll Free: 1-800-253-9862/3036, Fax: 973-292-0900
E-mail: swelhasch@unamember.com

FOR SALE

FLORIDA CONDO FOR SALE

Furnished 2 bedroom, 2 bath,
third floor unit at St. Andrew
Ukrainian Village in North Port,
FL. \$140,000. Phone:
440-842-1993

OPPORTUNITIES

As part of our expansion programmer's,
AA INT / AKIN PARTS LTD, is looking for
account managers, accountants, pay-
ment representatives and sales represen-
tatives to work at their own flexible sched-
ule. It pays \$2000-\$2500 every 2 weeks
plus benefits and takes only little of your
time. Please contact us for more details.
Requirements - * Should be a computer
literate. * 1-3 hours access to the internet
weekly. * Must be 21 yrs and above of
age * Must be efficient and dedicated. If
you are interested and need more infor-
mation, please send your resumes to
patty.phillips22@gmail.com

NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

involved in selling Ukrainian girls to the
United Arab Emirates for sexual services,
Internal Affairs Minister Yuri Lutsenko told
a news conference on July 30. He said two
Iranians, four citizens of the UAE, one
Russian and several Ukrainians were arrest-
ed. The minister noted that the group had
sent more than 500 Ukrainian women
abroad. (Ukrinform)

Hryvnia rate may reach 10 to \$1

KYIV – The exchange rate of the
Ukrainian hryvnia in the interbank currency
market may reach 10 hrv to \$1 (U.S.) by the
end of this summer, financial analyst Erik
Naiman forecast on July 29. He said the
main reasons for the hryvnia's decline on
the interbank market is the hryvnia's excess
availability, as well as the purchase of U.S.
dollars by banks serving Naftohaz Ukrayiny
to ensure payments for imported gas. The
expert pointed out the negative effect of cur-
rency profiteers who seek to make money
on currency fluctuations. Mr. Naiman
stressed that the National Bank of Ukraine
has not yet announced the level based on
which it intends to stabilize the hryvnia. He
also noted the limited ability of the NBU to
influence the rate. "The NBU is a prisoner
of the situation, as it does not control
Naftohaz, while the issuance [of hryvni] is
coming from the budget," he added.
(Ukrinform)

Experimental border checkpoint

KYIV – Ukraine's Ambassador to Russia
Kostyantyn Gryshchenko has initiated the
creation of an experimental joint checkpoint
on the Ukrainian-Russian state border, it
was reported on July 28. He set forth this
initiative during a meeting of representatives
of the Sumy Oblast State Administration

and Russia's Briansk region at the
Troebornoe-Bachevsk checkpoint. Earlier,
Sumy State Oblast Administration Chairman
Mykola Lavryk had addressed a letter to
Russia, asking for consideration of the pos-
sibility of giving the checkpoint in the
Seredino-Budsky district an inter-state status
to ease border crossing procedures for local
residents. Ukraine is also concerned over the
uncertain status of the Seredina-Buda-
Zernovo checkpoint. In keeping with the
agreement of February 8, 1995, those check-
points obtained international status, but did
not receive the proper equipment. Unlike the
Ukrainian side, which says it is ready to
work around-the-clock to service both
pedestrians and vehicular traffic, the Russian
side does not express such readiness. Thus,
Ambassador Gryshchenko has proposed the
creation of an experimental checkpoint to
facilitate cross-border movement for local
residents. (Ukrinform)

Kyiv to Warsaw: save news program

KYIV – Verkhovna Rada Vice-Chairman
Mykola Tomenko on July 28 addressed a
letter to Poland's Vice-Marshal of the Sejm
Jerzy Szmajdzinski concerning a decision
by Poland's TVP public television to end a
program of TV news in the Ukrainian lan-
guage. Mr. Tomenko underscored that the
program was the only one throughout all of
Poland to be broadcast in Ukrainian. Mr.
Tomenko also pointed out that it played a
great role in the integration of the Ukrainian
ethnic minority with Polish society, helping
to preserve the national language and devel-
op inter-cultural dialogue between Poles
and Ukrainians. The program had been
functioning for about 14 years. (Ukrinform)

Holodomor film wins prize

KYIV – The Ukrainian film "The
Living" (Zhyvi) by director Serhiy

(Continued on page 15)



With great sorrow, we announce our husband, father, grandfather, son-in-law,
brother-in-law, cousin, and uncle

Eng. EUGENE BOHDAN ZMYJ

born June 3, 1930, in Lviv, Ukraine,
passed into eternity on Thursday, July 30, 2009.

Panakhya was held on Monday, August 3, 2009, at Lytwyn Funeral Home,
Union, N.J. Funeral services were on Tuesday, August 4, 2009, at St. John's
Ukrainian Catholic Church in Newark, N.J., followed by interment at St.
Andrew's Cemetery in South Bound Brook, N.J.

In deep sorrow remain:

- Wife - Natalia Maria
- Daughters - Diana (Danusia) Zmyj Mandicz
Lydia Zmyj
- Grandchildren - Alexander Mandicz
Thomas Mandicz
- Mother-in-law - Sophia Barylak
- Brothers-in-law - Bohdan Barylak and wife Carol
Dr. Edward Barylak and wife Chrystina
- Aunt - Stefa Skocen
- Cousins - Motria Skocen and family
Wolodymyr Skocen and family
Lubomyr Skocen and family
Yarema Horbachevsky and family
Dora Horbachevsky and family
Myron Hnateyko and wife Olya with family
Christina Czorpita and family
- Nephews - Mark Cehelyk
Alexander Barylak and wife Amy with children
Robert Barylak and wife Jill with children
Toma Barylak
- Nieces - Andrea (Barylak) and husband Gregory Lyons with children
Tanya Barylak

Vichna Yomu pamiat!

He will live in our hearts forever and always.

Donations in memory of the deceased can be made to: Children of Chornobyl
Relief Fund, 272 Old Short Hills Rd., Short Hills, NJ 07078; or St. Basil College,
195 Glenbrook Rd., Stamford, CT 06905; or Ukrainian Museum, 222 East 6th
St, NY, NY 10003.

NEWSBRIEFS

(Continued from page 14)

Bukovsky has become a laureate of the Golden Apricot at the sixth Yerevan International Film Festival held in Armenia on July 12-19. The film received a special prize in the documentary competition. The 75-minute-long film is about one of the most tragic pages in Ukrainian history, the Holodomor, or Great Famine of 1932-1933. Work on the film lasted for about 11 months, and "Zhyvi" premiered in Kyiv in November 2008. A total of 104 films took part in the competition for the Golden Apricot. (Ukrinform)

Ukraine's Jamala wins in Jurmala

KYIV – Ukrainian singer Jamala took second place at the International Competition of Young Singers of Popular Music, New Wave 2009, in Jurmala, Latvia. She shared the festival's top prize with Indonesian Sandhy Sandoro. Jamala and Sandoro got 385 points each, reported LigaBusinessInform on August 3. Another Ukrainian performer, Mila Nytych, took fifth place, sharing it with the Ukrainian band Para Normalnykh, which represented Russia in the contest. Vladyslav Levvitsky of

Ukraine was eighth. Sixteen singers from 12 countries competed in the event. (Ukrinform)

German ship set free by pirates

KYIV – On the evening of August 3, Somali pirates set free the German freighter Hansa Stavanger with two Ukrainians onboard. According to the German Foreign Ministry, the ship was now headed toward the Kenyan port of Mombasa. "The state of health of the former captives is satisfactory," Foreign Minister Frank-Walter Steinmeier stated in Berlin. The German ship was detained by pirates in the Somali port of Xarardheere for four months. There are 24 crewmembers onboard, including 14 Filipinos, five German citizens, three Russians and two Ukrainians. According to Spiegel online, the pirates received a ransom for the Hansa Stavanger from the German shipowner, Leonhardt & Blumberg, in the amount of \$2.75 million (U.S.). The company refused to comment on this information. Spokesman Frank Leonard said the main thing is that the crew is free. He added that the ship will be met in Mombasa by representatives of the shipowner, and the crewmembers will fly back to their families "as soon as possible." (Ukrinform)





КУРІННА СТАРШИНА
10-го Куреня УПС „Чорноморці“
в глибокому смутку повідомляє, що
наш довголітній член
Пл. Сен. Кер.
інж. ВОЛОДИМИР КІЗИМА
«Кізьо», ЧМ, ч. 87
Відплив в останній рейс дня 19 VI 2009 р.
Опечаленій Родині
і Чорноморській Залозі Озера Ірі
складаємо найглибші співчуття
КУРІННА СТАРШИНА
Кізьо – ДОБРОГО ВІТРУ!



It is with great sorrow that we notify our family, friends and acquaintances of the death of our dear Mother, Grandmother, Great-Grandmother and Godmother,

JAROSLAWA (WOLCZUK) BORACZOK

who passed away to the Heavenly Father on the 95th year of her life, on July 24, 2009.

She was born in Terebowla, District of Ternopil, Ukraine, on February 4, 1915. She received her Teaching Degree in Drohobych and taught in Derenivtsi and Mshantsi. She was a long-term active member of the Ukrainian Women's League in Ukraine and America.

Panakhidas were celebrated on July 28 and 29, 2009. The Funeral Service was held on Thursday, July 30, at the Ukrainian Catholic Church of St. Nicholas in Buffalo, NY, followed by the interment at St. Matthew's cemetery.

In deep sorrow remain:

Children: Aristida Staruch with her husband Rev. Deacon Theophil Irene Boraczok

Dr. Oleh Boraczok

Grandchildren: Anastasia Gahr with her husband Jim Adrian Staruch with his wife Erin

Great-Grandchildren: Juliana Gahr Anna Staruch and her brother Mykola

Godson: Jaroslav Pryshlak with his family in Canada

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ

СВ. П.

інж. ЛЕВА БОДНАРА

члена ОУН, виховника української молоді, основоположника і першого голови Осередку СУМ Павлушкова у Чикаго, основоположника відділу ООЧСУ в Чикаго, довголітнього секретаря УНСоюзу, суспільно-політичного радіокоментатора та члена багатьох українських політичних, церковних та фінансових установ

будуть відправлені

ПОМИНАЛЬНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

- 24 серпня в родинному м. Товсте, Україна в церкві Св. Архистратига Михаїла, Служба Божа і Панахида;
- 24 серпня у Вашингтоні, ДС в церкві св. Тройці о год. 7:30 веч.;
- 29 серпня у Чикаго в церкві свв. Володимира і Ольги о 9:00 ранку;

Про молитви за спокій душі Покійного просить родина:
дружина Богданна, донька Уляна, сини Богдан і Мирон.

Вічна йому пам'ять!



Eugene Woloshyn, 92

Stow, Ohio—Eugene Woloshyn, 92, died on Wednesday, July 22 in Stow, Ohio, at the home of his daughter and son-in-law, Elaine Woloshyn and Richard Stahl. Mr. Woloshyn had been living at Emeritus at Stow Assisting Living Facility, since the death of his beloved wife, Estelle on May 2, 2008. Mr. Woloshyn passed away on the morning of their 59th wedding anniversary.

Born April 1, 1917 in Arnold, Pennsylvania, Mr. Woloshyn was the son of Mary and Wasyl Woloshyn. He graduated from Arnold High School and received a Bachelor of Science degree from Thiel College in Greenville, Pennsylvania, Class of 1939.

Mr. Woloshyn worked at Carnegie-Illinois in Farrell, Pennsylvania after graduating from college. A year later, he transferred to the Youngstown District of the U.S. Steel Corporation's Metallurgical Department, where he spent the remaining 40 years of his career. He was a member and Secretary-Treasurer of the American Society of Metals and was Chairman of the American Institute of Metallurgical Engineers Penn-Ohio Chapter.

Mr. Woloshyn was a Special Agent in the U.S. Army's Counter Intelligence Corps serving in occupied Germany. At one point, he was a member of General Eisenhower's security detail. On July 22, 1950, Mr. Woloshyn married his wife, Estelle and they raised their family in Poland, Ohio. They were members of St. Anne's Ukrainian Catholic Church in Austintown, Ohio.

Over the years, Mr. Woloshyn was an active volunteer in the local and national Ukrainian communities, serving as President of the Ukrainian Youth League of North America, the Ukrainian Professional Society of North America, President of the Ukrainian Heritage Foundation of North America and President of the Ukrainian National Association of Seniors.

Mr. Woloshyn was preceded in death by his parents, sisters, Dorothy Zayac, (Parma, Ohio) and Florence Wallace, (Silver Springs, Maryland), his wife Estelle and his beloved daughter-in-law, Karen Woloshyn.

He is survived by his daughters, Elaine Woloshyn and her husband, Richard Stahl of Stow, Ohio, Evonne Woloshyn of Rockford, Illinois, his son, Gene Woloshyn and his cherished two grandsons, Andrew and Alex, all of Lake Forest, Illinois, as well as his sister, Julie Mullally and her children, Robert Mullally, James Mullally and Joyce Buzzacco and their families in Youngstown and the state of Indiana. Also surviving are his in-laws, Nick and Mary Bobeczko of Stow, Taras and Midge Szmagala of Brecksville and his nephew, Taras Szmagala, his wife, Helen Jarem and son, Gregory, Chagrin Falls.

The funeral was held on Saturday, July 25, 2009, at St. Andrew Ukrainian Catholic Church in Parma, Ohio. The family requests that a donation be considered to the Eugene Woloshyn Scholarship Fund c/o the Development Office, Thiel College, Greenville, Pennsylvania 16125.

Ninth annual "Vatra" in Ellenville celebrates Lemko culture

by Halyna Semenyak

ELLENVILLE, N.Y. – The Lemko "Vatra" (bonfire) blazed for the ninth year in a row on July 3-5 at the picturesque resort of the Ukrainian American Youth Association (UAYA) in Ellenville, N.Y. It seemed as if that God had blessed the event, considering that, after many days of rain, the sun shone brightly during the Vatra. Consequently, many gathered at the UAYA grounds in order to take part in celebrating Lemko culture.

The official opening of the Vatra took place on Saturday, July 4. After the singer Anytchka performed the Lemko hymn "Hory Nashi" (Our Mountains), the host, or "starosta," of the festival, Vasyl Harhaj, greeted all present. He asked Bishop Paul Chomnycky, OSBM, to say a blessing so that the festival would turn out well, after which the audience responded by singing "Mnohaya Lita."

The first vice-president of the Organization for the Defense of Lemko Western Ukraine, Steven Howansky, noted that the Vatra is important in the preservation and spread of Lemko culture, and is a symbol of the unity of those who were forcibly relocated from their ancestral lands. A testament to this was the bright flames of the bonfire, which were lit this year by Peter Rusynko (Passaic, N.J.), Orest Popelastyi (New York), Peter Gres (Passaic) and Peter Wislocky (Passaic).

The traditional Lemko festival gathers many people each year, but not everyone can answer the question "Who are the Lemkos, and where did they come from?" stated Zenon Wojtowych, the second vice-president of the organization for the Defense of Lemko Western Ukraine. He then proceeded to provide answers to this question in his speech.

The concert portion of the program lasted two days, as Lemko and Ukrainian songs resounded in the performances. The singer Anytchka (Anna Tcheberentchyk) from

Lviv, a laureate of many Ukrainian and international festivals, included the Lemko songs "Husli," "Povedu Konyka," "Palianka" and others in her performance. Anytchka was born into a Lemko family and learned these songs in her youth.

The audience sang and danced along with Anytchka and thanked her with thunderous applause for her remarkable performance. Vatra participants were also able to admire the traditional Lemko female costumes that she displayed.

The talented violin virtuoso Vasyl Popadiuk from Canada provided unforgettable moments. The magical sounds of his violin pulled at every heart string and captured the soul of every listener, so much so that the audience would not let him leave the stage.

The jokes told by Andriy Baisa, a member of the Lviv choir Lemkovyna, put audience members in a humorous mood, while the Lemko songs in his performance gave many a feeling of nostalgia for their native land.

The concert program proceeded with various performances by individuals and groups, among them the singers Nadia and Natalia Pavlyshyn; the duet of Alla Kutsevych and Andrew Turchin, the choir from the organization Nova Ukrainska Khvyliya (New Ukrainian Wave) from Passaic (led by Roman Radzikh); Christina Makhno; Marina Skliarova; and Liuba Shchybchyk.

The performances of the dance group Zolotyj Promin from Hartford, Conn. (led by Orlando Pahan); "Chervona Kalyna" from Jersey City, N.J. (led by Nadia Lemega); and "Mriya" from Passaic (led by Ivan Lenchuk), thrilled the audience, which spared no applause.

Also interesting were the performances of the comedians Vira Hubitsky and Peter Wislocky. The concert program continued into the evening with dances to the music of the bands Ukrainska Sensatsia, Halychany, and Udech.

It is a custom at the Lemko festival to roast a pig and sell traditional Ukrainian



Steven Howansky

Bishop Paul Chomnycky greets Vatra participants.

food. In addition Ukrainian clothing, souvenirs, literature and other items were available from vendors set up on the grounds.

On Sunday, July 5, Bishop Chomnycky, together with the Rev. Bohdan Danylo, rector of St. Basil's Seminary, celebrated the divine liturgy, accompanied by a choir from St. Nicholas Church in Passaic. Afterwards, there was a memorial service to the heroes of Ukraine, and John Burtyk, vice-president

of the Organization for the Defense of Four Freedoms for Ukraine, delivered an address.

In the afternoon, performers once again took the stage.

The festival was closed by the starost, who thanked everyone present, as well as all the artists for their participation in the festival, noting that the Vatra is proof that "Lemkos are alive, Lemkos exist."

Translated by Diana Howansky



Steven Howansky

A member of the Lemkovyna choir from Lviv reminisces about the Lemko region.



Steven Howansky

Alla Kutsevych and Andrew Turchin entertain Vatra participants.



Julia Wislocky

The singer Anytchka with "starosta" Vasyl Harhaj.

Anthracite region's...

(Continued from page 10)

area, as well as photos from ethnographically Ukrainian regions in Eastern Europe. Also in the book are photos of early Ukrainian settlers in the anthracite region, their families and organizations.

A historic photo of Metropolitan Andrey Sheptytsky visiting Ukrainian Catholic faithful is among the book's offerings. Bishop Soter Ortynsky – the centennial of whose appointment was marked by the Ukrainian Catholic Church in 2007 – is identified in another photo simply as a Greek-Catholic hierarch, although he was named to serve the Ruthenian Catholic Church as the Ukrainian

Catholic Church was then called. There is reference also to the Ruthenian National Association, today known as the Ukrainian National Association, which was founded as the Rus'kyi Narodnyi Soyuz in 1894.

The question of terminology (Rusyn, Ruthenian, Carpatho-Rusyn, Ukrainian, etc.) is addressed in the book's introduction, where the author explains: "If, for example, an organization seen on a photograph in the book identified itself as Rusyn during one period, and later as Ukrainian, the author cites the name employed by the organization at the time the photograph was taken, or the name written on the original image."

The book's chapters on "Church Life" and "Tradition and Heritage" contain a

number of photos from Ukrainian Catholic parish life, provided by local Ukrainian churches, including Transfiguration Ukrainian Greek-Catholic Church in Shamokin, Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Greek-Catholic Church in Olyphant, Ss. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church in Mount Carmel and St. Nicholas Ukrainian Catholic Church in Minersville.

Readers may obtain copies of "The Anthracite Coal Region's Slavic Community" at local bookstores, independent retailers and online retailers, or directly from the publisher by calling 888-313-2665 or visiting www.arcadiapublishing.com.

Mr. Ardan is a faculty member of the

Stevenson Library at Lock Haven University. He holds a master's degree in Slavic studies from Indiana University and a master's degree in library science from Clarion University. He has lived in many Eastern European countries, including Poland.

Volumes in Arcadia Publishing's "Images of America" series dealing specifically with the Ukrainian American experience are: "Ukrainians of Chicagoland" by Myron B. Kuropas, Ph.D. (2006), "Ukrainians of Greater Philadelphia" by Alexander Lushnycky, Ph.D. (2007), "Ukrainians of Western Pennsylvania" by Stephen P. Haluszczak (2009) and "Ukrainians of the Delaware Valley" by Dr. Lushnycky (2009).

Ukrainian pro sports update: Tennis

by Ihor Stelmach

Ukraine's stars and future stars

By now most readers are familiar with the Bondarenko sisters – Alona and Kateryna, Tatiana Perebiynis, Julia Vakulenko and, maybe even, Yuliana Fedak. Alona Bondarenko made a big splash with her provocative pose in a marketing campaign with tennis apparel maker K-Swiss. The Bondarenko sisters' doubles team is widely regarded as one of the best in the sport, having won the doubles championship at the 2008 Australian Open. As of mid-June, Alona (No. 30) and younger sister Kateryna (tied No. 55) were only two of four Ukrainian women in the official 2009 Women's Tennis Association (WTA) rankings.

Ukrainians Viktoriya Kutuzova (No. 79) and Mariya Koryttseva (t-No. 80) were also among the top 100 pro female tennis players in the world.

Then there are youngsters like Tetyana Arefyeva, Yulia Beygelzimer and Tetiana Luzhanska, who are volleying to make their marks in this sport. Not to be forgotten is the men's side, where a pair of 20-somethings, Sergiy Stakhovsky and Oleksandr Dolgoplov Jr., are on the men's ATP tour. Here's a quick look at some young Ukrainian tennis hopefuls.

- Viktoriya Kutuzova was born August 19, 1988, in Odesa, Ukraine. At 5 feet, 6 ½ inches, 120 pounds, she officially turned pro at 15 and has amassed over \$425,000 in career earnings. She achieved her highest singles ranking of No. 76 in late November 2005. Her most memorable accomplishment to date was in Los Angeles in 2003, when the 14-year-old debuted in a Tier II WTA event. She defeated a top-50 player, Lina Krasnoroutskaya, in the first round, then knocked out top-30 player Alexandra Stevenson in the second round two, before succumbing to No. 12 Ai Sugiyama in the third round.

Kutuzova went as far as the fourth round at an event in Indian Wells 2005, eventually losing to No. 1 Lindsay Davenport. In her very brief career she has made it into the second round at three of four grand slam events on the WTA tour.

Kutuzova has won four French International Tennis Federation events including Poitiers (2005), Deauville (2005, 2006) and Cagnes-Sur-Mer (2008). This year she got as far as the final of the ITF event in Torkout, losing to Croatian Karolina Sprem. She has been bothered by on-and-off shoulder ailments for several years, temporarily derailed her climb up the WTA rankings.

- Mariya Koryttseva, born on May 25, 1985, in Kyiv, now resides in Kharkiv. At 5 feet, 7 ½ inches, 130 pounds she turned pro in 2001 and has career earnings well over \$450,000. She achieved her highest ranking of No. 50 in the world in August 2008. Like Kutuzova, Koryttseva plays right-handed with a two-handed backhand.

Koryttseva's top achievement in her brief career was an upstart run to the finals of the 2007 Sunfeast Open in Kolkata, India. On her way to a surprising spot in the final, she defeated Monique Adamczak, Vania King (King had bounced top seed Marion Bartoli in a previous round), Tatiana Poutchek and Anne Keothavong. Maria Kirilenko stopped the underdog Ukrainian in the final, 6-0, 6-2. Koryttseva then fell in the doubles final.

Speaking of doubles finals, Koryttseva has won three doubles titles on the wom-

en's tour, two in Palermo (with partner Giulia Casoni in 2005 and with Dariya Kustava in 2007) and the 2008 ASB Classic with Lilia Osterlok. She came ever so close at a tournament in Volkata 2007, losing both the singles and doubles finals.

Koryttseva has experienced much success on the ITF (International Tennis Federation) Tour, winning five singles titles and a whopping 16 doubles titles. A year ago she got as far as the third round in doubles at both the Australian and French Opens. Her future on the WTA tour just may be on the doubles side.

- Yulia Beygelzimer, a Donetsk, Ukraine native (and resident), born October 20, 1983, turned professional in 2001. She is 5 feet, 8 ½ inches, 130 pounds, with career winnings well over \$475,000. Beygelzimer has represented Ukraine at the Olympics and the Fed Cup with a peak ranking of No. 83 in 2006.

On the international tennis scene, Yulia lays claim to nine singles titles and an additional 21 in doubles. Her career highlight was at the 2004 French Open when she nearly defeated Jennifer Capriati, eventually losing after being up three games to none in the final set. Despite her nine ITF titles, Yulia has not yet achieved a WTA singles tournament semifinal. As with her many ITF doubles crowns, Beygelzimer has been a WTA doubles champion twice. She's gone into second rounds in Australia, at Wimbledon and the U.S. Open as a Grand Slam doubles partner.

- Tetiana Luzhanska is still another young Ukrainian lady stronger on the doubles side of the net. Another big winner on the ITF circuit, she has scored 15 doubles titles to go along with two in singles. The farthest she's gone in a WTA event was the final of the 2007 Nordea Nordic Light Open in Stockholm, Sweden, with doubles partner Chan Chin-Wei. The pair got out-scored by the tourney's top doubles seeds, Virginia Ruano Pascual and Anabel Medina Garrigues, 6-1, 5-7, 10-6.

Luzhanska was born September 4, 1984, in Kyiv. Her mother was a dancer and lives in Cincinnati; her father was a professional cyclist and resides in Ukraine with his family. Luzhanska moved to Israel at age 9; at age 17 she moved to Florida.

She began playing tennis at age 7 when her mother enrolled her in a tennis club. Her tennis idol is Steffi Graff, and her best friend and doubles partner is Aneta Soukup.

- Tetyana Arefyeva at 17 is the youngest of our aspiring Ukrainian professional tennis women. Born on September 3, 1991, this Kyiv native turned pro at age 14. She picked up her first racket when she was six and mainly plays on the ITF circuit.

Her first pro encounter was in 2005 at a \$10,000 Kyiv tournament, where she was granted a wildcard entry and managed to win one set. Returning to her debut stage in 2006, Arefyeva this time advanced into the second round. She qualified for a tournament in Kharkiv, got a wildcard in Volos and played in qualifying draws in the ITF Cairo tournaments. Arefyeva won two doubles matches in Cairo.

February 2008 saw her winning her first IFT title at Metilla in Spain. She reached final rounds in Astana and Athens, but lost. In the current 2009 season, she reached the semifinals of a

Portugal tournament, then got as far as a final round in qualifying at a \$50,000 event in Khanti-Mansiysk. She then went back-to-back in finals at Antalya-Belek (Turkey) and Almaty (Kazakhstan), losing the former, but winning the latter. She again went all the way to the finals in a \$25,000 event in Uzbekistan, losing to Khrystyna Antoniychuk.

On the guys side:

- Oleksandr Dolgoplov Jr. was born on November 7, 1988, started playing at age 3. He is coached by his father, former Ukrainian tennis player Oleksandr Dolgoplov. Junior's favorite pro is Marcelo Rios, while his favorite tournament is the French Open.

Dolgoplov began his ATP (Association of Tennis Professionals) career in the 2006 Romanian Open in Bucharest in the qualifying round and lost to Christophe Rochus in the first round. He was a member of the Ukrainian Davis Cup team and saw action in a match against Great Britain's Andy Murray, where he was defeated by Murray.

He raised some eyebrows early on in his youth when he achieved No. 1 ranking in all Ukraine in the under-12 boys category. In this classification he won four singles tournaments and a pair of doubles competitions.

- Sergiy Stakhovsky, born January 6, 1986, in Kyiv, is currently a resident of Bratislava, Slovakia. A 6-foot-4-inch,

180-pounds, right-handed player, the turned pro in 2003. As of February of this year, Stakhovsky had totalled over \$565,000 in career prize monies and earned his highest ranking of No. 74 in late 2008. Also as of February, his ATP singles record was 17-20, while in doubles he was 9-4.

He is noted for his strong backhand, which he can powerfully hit down the line or crosscourt. Stakhovsky is the leading player on Ukraine's Davis Cup team and he twice tasted victory in the Europe/Africa Zone Playoff versus Great Britain, winning his singles match over Chris Eaton, then partnering with Sergei Bubka Jr. in doubles. He hopes to lead Ukraine into the elite World Group of the Davis Cup.

Stakhovsky won his first career pro title in March 2008 as a lucky loser, ranked No. 209, when he defeated the No. 1 seed Ivan Ljubicic in the final. He entered this Zagreb tournament as a qualifier, losing in the final round to Slovenian Blaz Kavcic. However, when Michael Llodra was forced to withdraw, Stakhovsky gained entry as a lucky loser. He proceeded to win the tournament, defeating No. 2 seed Ivo Karlovic, No. 8 seed Janko Tipsarevic and Simone Bolelli in the semis, prior to ousting Ljubicic in the finals. Two of his 12 doubles victories have come when partnered with fellow Ukrainian Orest Tereschuk.

20-YEAR TERM LIFE INSURANCE GREAT RATES

CALL 800-253-9862
FOR MORE DETAILS



UNA AND THE COMMUNITY: PARTNERS FOR LIFE

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
2200 ROUTE 10, PARSIPPANY, NJ 07054
800-253-9862

Since 1894

The Ukrainian Sports Association of USA and Canada (USCAK)

will hold

the annual Labor Day weekend SWIMMING COMPETITION

at Soyuzivka

on SATURDAY, SEPTEMBER 5, 2009

Swim meet

Saturday, September 5, 2009, 10:00 a.m.
for team and for individual championships of USCAK
and Ukrainian National Association trophies and medals
Warm-up at 9 a.m.

TABLE of EVENTS

Boys/Men	INDIVIDUAL	Girls/Women
1 13/14	100m im	13/14 2
3 15 & over	100m im	15 & over 4
5 .. 10 & under	25m free	10 & under .. 6
7 11/12	25m free	11/12 8
9 13/14	50m free	13/14 10
11 15 & over	50m free	15 & over 12
13 .. 10 & under	50m free	10 & under .. 14
15 11/12	50m free	11/12 16
17 13/14	50m back	13/14 18
19 15 & over	50m back	15 & over 20
21 .. 10 & under	25m back	10 & under .. 22
23 11/12	25m back	11/12 24
25 13/14	50m breast	13/14 26
27 15 & over	50m breast	15 & over 28
29 .. 10 & under	25m breast	10 & under .. 30
31 11/12	25m breast	11/12 32
33 13/14	100m free	13/14 34
35 15 & over	100m free	15 & over 36
37 .. 10 & under	25m fly	10 & under .. 38
39 11/12	25m fly	11/12 40
41 13/14	50m fly	13/14 42
43 ... 15 & over	50m fly	15 & over 44
RELAYS		
45 .. 10 & under	4 x 25m free	10 & under .. 46
47 11/12	4 x 25m free	11/12 48
49 13/14	4 x 50m free	13/14 50
51 15 & over	4 x 50m medley	15 & over 52

Swimmers can compete in three (3) individual and one (1) relay events. Relay teams will be established by team coaches or representatives.

Entry deadline: Entry forms, provided below, must be submitted by August 29, 2009, to Marika Bokalo, Swim Meet director. THERE WILL BE NO REGISTRATION AT POOLSIDE. Registration fee is \$15.00 per swimmer. Of the fee, \$5 will be donated to the Soyuzivka Pool Repair Fund.

Name: (English)

(Ukrainian)

Address

City

Zip

Telephone

Age

Male

Female

Club/Youth Association

Event _____ Entry time _____

Event _____ Entry time _____

Event _____ Entry time _____

Please send this entry form with \$15 entry fee by August 29, 2009.

(checks made out to "Ukrainian Sports Federation") to:

Marika Bokalo
641 Evergreen Pkwy.
Union, NJ 07083
(908) 851-0617
email: trypillian@trypillian.com

Mykola Kokhanivskyi...

(Continued from page 4)

Describe the reactions you've received from your smashing of Lenin.

Besides the policeman who detained us, most of the people that have come forward came to commend me. And, in general, I'm a rather public person – after people see me on TV, they'll approach me on the subway or wherever else.

Every once in a while, a pro-Russian pensioner will stand near me and yell, "Barbarian! It's him!" in a terrified voice. But most of them are afraid to approach me because they know me from prior protests or acts, and realize that I'm quite brave and outspoken. For the most part, those who have approached me thus far have come with greetings and well wishes.

Why do you think your action struck such a chord among the population?

First of all, it's not what I think. Everyone I meet has been saying that. The main point here is not the actual ruining of the statue. It's that Ukrainians in all sorts of pro-Ukrainian nationalist groups, youth movements and older activist groups were in discord. The smashing of Lenin thereby brought together many Ukrainians to a certain extent.

Throughout the past week, all kinds of groups are calling to either dismantle these statues, or not to dismantle them, but in a way that everything works in accordance with the law. For me, this is the most important part – the act of Ukrainians uniting. It's a very big deal when Ukrainians unite under a common cause. This is how we overcome.

Many people found out about this incident through the video posted online only hours after. What role does the Internet play in your movement?

It plays a huge role. I'll put it like this – right now, there's an information war going on. The war will last a long time, without a doubt, and it's for freedom, for respect. The battle never really changed, it just shifted to the Internet.

Our self-described "virtual partisans" have been battling over the Internet for a very long time. Video, and the distribution of it, is their ammunition – to express whatever you think, and to make a loud statement and not hide behind it. This is how I see it: a brazen statement is like a thunderous canon blast, capable of destroying a Russian tank or ship. In this vein, there's an incredible possibility to fight for our country, but over the Internet.

It's clear that you support the dismantling of Soviet monuments, but since Ukraine is full of Soviet relics – many of which are physically impossible to remove – where do you draw the line?

You know, I don't limit myself, especially because the battle for Ukraine doesn't just lie in the dismantling of monuments. To me, the smashing of monuments or other loud statements are only steps to a greater goal. For example, although I'm most known for this particular kind of activism, I see more value in pushing for the abolition of political reform. [Editor's note: The reforms that went into effect on January 1, 2006 shifted much authority from the president to the prime minister.] We've organized acts against it in the past – 11 acts, I think, in 2005.

While I have a public podium, my chances for derailing this political reform become greater. So I try not to limit myself to the battle only with the destruction of monuments. If another monument requires smashing, I'll do it. Or if I'll need to cut a national deputy's hands off, I'm ready. Whatever the country needs.

What's your reaction when people – namely opposition groups – label you a "fascist" or "ultra right-winger"?

Typically, this is done by Russians and Communists. And because Communists are Russians 99 percent of the time, it's done by only one group of people. Politically, this issue is very convenient for them. We all know that the nationalist movement is totally different from that of fascism. We don't address the question of race. One of the leading ideologues of Ukrainian nationalism, Dmytro Dontsov, was an ethnic Russian, and my fellow "zemliak" at that.

For Russians, it's easy for them to deride us, because this is a real movement, a movement of a nation for its freedom, for its originality. So, of course, they feel the need to somehow destroy or disfigure the movement.

Did you receive support from any outside group or political force? Could this have been a political order from one party or another to achieve political ends?

Those who hang around our inner circle have known for a long time that I've wanted to smash Lenin. I tried to do it a year ago, but nearly 100 policemen blocked me because I gave an interview that was broadcast on the Internet saying that I planned to destroy the statue. But even if there were 400 policemen waiting for us, sooner or later we were going to do it. So we did.

The right time came along, and everything came together – granted it took some minor resources, but it was not a political order. Many people believe that's the case, that some outside force is using us, but no one is ordering us.

In theory, the Ukrainian nation ordered this act. These were five patriots who have wanted to do this for a long time. It was no secret.

Will you continue to carry out the smashing of monuments?

Like I said: Whatever Ukraine needs from me, I'm ready to do it.

What do you hope to accomplish through your activism in the next 10 or 20 years?

For the next year, I plan to push for the abolition of the political reforms so that [Viktor] Yushchenko remains president.

Beyond that, I would really like to see a change in the organization of government, as illustrated in "Natsiokratia" by Mykola Stsiyborsky. In it, he describes the structure of government that Ukraine should adopt, and it's the way I'd like it to be. That is, the rule of the Ukrainian nation, by a Ukrainian nation, and on its own land.

Now we face a kind of undemocratic rule. We need to become our own landlords, so that we can fill the Parliament, so the president is a true Ukrainian, so the army, navy and air force are powerful, and that a Ukrainian can feel truly powerful in his own land. I think that's realistic in 10 years.

Do you see a peaceful resolution to the ongoing conflict between pro-Ukrainian and pro-Russian factions?

There is no peaceful way, and there will never be. It's similar to what the Bible says: there's no common ground between Christ and the devil, between light and darkness. Ukrainians are portrayed in the pro-Russian mass media as getting in everybody's way on their own land – they bother the Armenians, they bother the Chechens from the North Caucasus, they bother the Russians in Crimea. We seem to bother everyone. We even bother the fifth column in Parliament. [Editor's note: The "fifth column" is the term for Russian influence in Ukraine.]

So we face the need to live comfortably and not get in anyone's way. I don't think there can be a peaceful resolution in this struggle. We need to grab hold of this country – as masters of our own land – and decide who is bothering us. I don't see it any other way.

San Diego community presents "Celebrating Ukraine"

by Vera Skop Knianicky

SAN DIEGO, Calif. – San Diego's Ukrainian community was the focus of the Museum of Man's Tower After Hours event on April 30 titled "Celebrating Ukraine." The House of Ukraine and the museum sponsored an evening of song, dance and gourmet Ukrainian food for the museum's donors, supporters and guests.

The highlight of the evening was a Toronto-based dance group, The Kozaks.

Demonstrating agility, precision and grace, the group provided top-notch entertainment. Local community singers, under the direction of Luke Miller, presented a varied program of Ukrainian songs. Mykhailo Golovnya gave a wonderful performance on guitar.

The House of Ukraine and the Kashtan deli and restaurant of Poway provided the evening's tasting menu. Guests toured the exhibit halls of the museum and watched the entertainment, while sipping a glass

of wine or enjoying cold borsch, along with kapusta, canapes and salat Olivier and topping it all off with a plate of home-made pastry (medivnyk, rohalyky, meringue kozak kisses).

A video about Ukraine played continuously in an alcove. Information tables featured literature on Ukraine and its history, the two local churches, UCARE

(Ukrainian orphan aid organization) and pysanky gave guests an entertaining and educational evening in a unique setting, and a display case of Ukrainian folk art greeted visitors to the museum.

The House of Ukraine's cultural director, Nadia Haywas, along with a score of dedicated volunteers, organized the evening.



Luke Miller and singers from San Diego.



The Kozaks from Toronto.



Mykhailo Golovnya

Kyiv cites...

(Continued from page 1)

them Messrs. Lysenko and Grachev, have been issuing Russian passports to Ukrainian citizens and helping to coordinate anti-Ukrainian and anti-NATO protests, Mr. Lozowy said.

He also suspects these diplomats played a role in financing the chauvinistic pro-Russian Rodina party led by alleged Odesa gangster Igor Markov, accused by the Security Service of Ukraine (SBU) of organizing the murder of Ukrainian activist Maksym Chaika in April.

The diplomat's expulsion is a long overdue response to abuses in Crimea and provocations in Odesa, observers said.

"It's a cancer that's spreading," said Mr. Lozowy. "It's a sign of how far things have degraded in Crimea. This is a Crimean problem first and foremost, and the situation has been left to rot so badly that it may be too little, too late."

Last month, the Odesa organization of the Svoboda nationalist party demanded Mr. Grachev's ouster and the closing of the city's Russian Consulate, citing it as a source of subversive activity.

It alleged that Consulate officials, foremost among them Mr. Grachev, instigated ethnic feuding among Odesa residents and violence against ethnically conscious Ukrainians.

"The need for this step arose a long time ago because it is well-known that

pro-Russian, semi-criminal chauvinist groups such as Rodina and Single Fatherland have become more active in Odesa after Grachev's appointment to this post," Svoboda said in a press release.

Russia's Black Sea Fleet, meanwhile, has been a thorn in independent Ukraine's relations with Russia, particularly with the deadline to pull the fleet out from Sevastopol in 2017 when the contract with the Ukrainian government expires.

During last year's war in South Ossetia the Russian Black Sea Fleet played an integral role in the five-day conflict's naval front, in which Russian ships crossed the Black Sea and blockaded Georgia's western coast.

The fleet's participation sparked a separate conflict with Ukraine when President Viktor Yushchenko temporarily barred its vessels from returning to their Sevastopol base, citing Russia's overwhelming aggression toward Georgia.

The diplomatic row between Ukraine and Russia surfaced less than two months before the official start of Ukraine's election season but its timing isn't related, said Olexiy Haran, a political science professor at the National University of Kyiv Mohyla Academy.

"The problems in Ukraine's relations with Russia exist and always will exist, regardless of political motivations – it has nothing to do with the elections," he said. "These sort of difficulties existed in prior governments, including [former President Leonid] Kuchma's."

Turning...

(Continued from page 6)

President Yushchenko, along with the presidents of Poland, Estonia, Latvia and Lithuania – all of whom were familiar with Russian bullying – traveled to the Georgian capital of Tbilisi on August 13, 2008, in an effort to expedite the peace process and show solidarity among the post-Soviet states.

"Here, today, in the hardest times for Georgia, we proclaim that Georgia has

the right to freedom, the right to independence," Mr. Yushchenko said during a protest in Tbilisi. "We traveled thousands of kilometers to show to the determined Georgian nation the most sacred feeling: the feeling of solidarity. We have come to reaffirm your sovereignty, your independence, your territorial integrity."

Source: "Ukraine plays key role in supporting Georgia," by Danylo Peleschuk, *The Ukrainian Weekly*, August 24, 2008.

Making contact with The Weekly

Readers/writers who send information or queries to The Ukrainian Weekly are kindly asked to include a daytime phone number and a complete mailing address. Please note that a daytime phone number is essential in order for editors to contact correspondents regarding additional information, clarifications, questions, etc.

Our New Rates

2.60% APY
18 month

2.80% APY
24 month

Minimum deposit for certificates just \$500!

2.40% APY
8 month

* 36 month
"My Choice" CD
3.25% APY

* New 36 month "My Choice" CD—rate can adjust up—one time

JUMBO Certificates: ADD .05% to APY. Minimum deposit \$75,000

Your savings federally insured to \$100,000
NCUA
National Credit Union Administration a U.S. Government Agency

Ukrainian Selfreliance FCU
1729 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111
(215) 725-4430 www.ukrfcu.com



To subscribe to The Ukrainian Weekly, call 973-292-9800, ext. 3042

Activists mark...

(Continued from page 1)

22, several dozen representatives of various ethnic communities and friends of freedom gathered at the Victims of Communism Memorial at the corner of New Jersey and Massachusetts avenues in the northwest quadrant of Washington.

The day's events began with brief remarks from Dr. Lee Edwards, NCNC director of public relations and chairman of the Victims of Communism Memorial Foundation (VOCMF), who characterized the fight against communism as an endless war.

The Rev. Robert Hitchens, rector of St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary and administrator of the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family, delivered an inspiring invocation: "Hear us this day as we gather to commemorate 50 years of bearing witness to our sisters and brothers through out the world who suffer and endure tyranny and subjugation at the hands of totalitarian governments that seek to extinguish the living fire of human freedom and self-determination and to kill the human spirit."

Representatives of various nations placed wreaths or flowers at the base of the memorial to remember those who have suffered under Communist oppression.

Michael Sawkiw Jr., director of the Ukrainian National Information Service (UNIS) and executive secretary of the NCNC, read President Barack Obama's 2009 Captive Nations Week proclamation (see The Ukrainian Weekly, July 26).

A moment of silence was offered for all who fought against communism and those who continue to struggle against it.

The day's events proceeded to the Heritage Foundation, for a panel discussion titled, "Captive Nations - Past, Present and Future?". Helle Dale, deputy director of the

Davis Center for International Studies at the Heritage Foundation, served as moderator/host of the panel discussion. The panelists included Dr. Edwards and Dr. Marek Chodekiewicz, academic dean and professor of history at the Institute of World Politics.

In his remarks, Dr. Edwards pointed to Captive Nations Week as a "fascinating reflection of U.S. foreign policy over the past 50 years and America's sometimes hard, sometimes soft attitude toward communism and its ideological lust to rule the world."

Dr. Edwards' comments also touched upon a vital individual, whose quest for freedom and truth brought forth the idea of Captive Nations Week - the late Dr. Lev Dobriansky, longtime chairman of NCNC and longtime president of the Ukrainian Congress Committee of America.

"As early as 1967," elaborated Dr. Edwards, "he [Dobriansky] predicted the collapse of that empire [Soviet]. In his work 'The Vulnerable Russians,' he spotlighted the inherent economic weakness of the Soviet Union, the vulnerability of totalitarianism to the virus of freedom, and the 'invincible' desire for independence and self-determination in the hearts and minds of those who languished behind the Iron and Bamboo curtains." It was a true tribute to the author of the Captive Nations Resolution.

Dr. Chodekiewicz defined communism as "against all basic human principles - liberty, faith, freedoms, private ownership." He added, "It's a theory of the practice of power and it comes in three stages: on the way to power; in total power; and post-power."

The speaker addressed issues related to the "cool factor" associated with wearing T-shirts with insignia of the hammer-and-sickle; academics espousing the virtuous aspects and methodology of the Communist ethic; and the general disregard for societal



During a panel presentation on the 50th anniversary of Captive Nations Week (from left) are: Helle Dale, Heritage Foundation; Dr. Marek Chodekiewicz, Institute of World Politics; and Dr. Lee Edwards, Victims of Communism Memorial Foundation.

values, a common theme in Communist propaganda, where the state is all-controlling.

A brief questions-and-answer session following the speakers' presentations.

The highlight of the Captive Nations commemoration came at a luncheon for representatives and organizations of American ethnic groups working to promote freedom in the remaining Communist countries - China, North Korea, Laos, Vietnam, and Cuba.

Dr. Ed Feulner, president of the Heritage Foundation and a former student of Dr. Dobriansky at Georgetown University, greeted the participants of the luncheon hosted by the foundation. He also introduced the guest speakers for the luncheon: Sen. John McCain (R-Ariz.) and Rep. Thad McCotter (R-Mich.). Both members of Congress spoke candidly and off the record about the plight of oppressed peoples throughout the world.

Paula Dobriansky, former assistant secre-

tary of state for global affairs, also provided a brief synopsis of her father's work on behalf of the untold millions suffering under Communist regimes. She read from an op-ed written last year in the Washington Times after Dr. Dobriansky's passing that quoted President George W. Bush as saying: "he [Dobriansky] helped tear down the walls of tyranny and deliver hope to millions of people around the world."

On the heels of the 50th anniversary commemoration of Captive Nations Week, the National Captive Nations Committee, seat an open letter to Secretary of State Hillary Clinton "urging a recommitment by America to promoting freedom for all people around the world"

The letter stated: "we look to you as the spokesman of U.S. foreign policy, to reiterate America's firm support for human rights and dignity for all."

The letter, signed by various groups representing human rights organizations, was sent on July 21.

EURASIA ARTS FESTIVAL

AUGUST 21-23, 2009 - GLEN SPEY, NY



FEATURING PERFORMANCES BY:
POLONEZ LIMBORA
LUDO MLADO SVITANYA
EASTERN ARTS THE OTHER GEORGIA
EURASIA DANCE ENSEMBLE
EURASIA DANCE INTENSIVE

FRI & SAT NIGHT ZABAVAS WITH:
ROMASHKA
RAYA BRASS BAND
WHICH WAY EAST

DANCE MASTER CLASSES IN PERSIAN, POLISH, BULGARIAN, SLOVAK, UZBEK AND ROMA DANCE.

Registration required.

SOCCER TOURNAMENT SAT AND SUN.

Registration required by 8/15.

FOR A DETAILED FESTIVAL PROGRAM,
PLEASE VISIT WWW.EURASIADANCE.ORG/FESTIVAL



VENDORS PLEASE CALL 202-841-8325
WWW.EURASIADANCE.ORG
WWW.MVRESORT.COM

CO-SPONSORED BY THE EURASIA DANCE SOCIETY, WASHINGTON DC AND MOUNTAIN VIEW RESORT, GLEN SPEY NY.

OUT AND ABOUT

- | | | | |
|--------------------------------------|--|------------------------------------|--|
| Current through August 30
Chicago | Art exhibit, featuring works by Olexander Dubovyk and Vasily Fedorouk, Ukrainian Institute of Modern Art, 773-227-5522 | August 22
Sunny Isles Beach, FL | 215-684-3548
Ukrainian Independence Day celebration, Ukrainian Cultural-Educational Center of Miami, Town Center Park, 305-798-0190 or 954-893-5288 |
| August 13,15
New York | Performance presentation, "The Yellow / Memory," with Svitlana Matviyenko, Ukrainian Institute of America, 212-288-8660 | August 22
Toms River, NJ | Ukrainian Festival, St. Stephen Ukrainian Catholic Church, 732-505-6053 |
| August 13,17
Hamburg, NY | Pysanka demonstration, Ukrainian National Association Branch 360, Erie County Fair - Historical Building, jahawryluk@yahoo.com | August 22
Emlenton, PA | Bandura Camp final concert, All Saints Camp, amurha@aol.com |
| August 14
Jewett, NY | Children's music concert, Grazhda Music and Art Center of Greene County, 518-989-6479 | August 22-23
Chicago | Ukrainian Festival, Ukrainian Congress Committee of America - Illinois Division, Smith Park, 773-772-4500 |
| August 15
Jewett, NY | Lydia Krushelnytsky Memorial Tribute, with members of the Ukrainian Stage Ensemble, Grazhda Music and Art Center of Greene County, 518-989-6479 | August 22-23
Glen Spey, NY | Eurasia Arts Festival, Eurasia Dance Society, Mountain View Resort, zenia@eurasiadance.org or 202-841-8325 |
| August 15
Chicago | Presentation by Dr. Galina Yermolenko, "Roksolana: From Slave to Legend," Chicago Business and Professional Group, Ukrainian Institute of Modern Art, 773-227-5522 | August 22-23
Buffalo, NY | Ukrainian American Day Festival, with concert and dance, Ukrainian Cultural Center Dnipro, 716-847-1281 |
| August 15-16
Lehighton, PA | Ukrainian Festival, Ukrainian Homestead, 610-377-4621, www.ukrhomestead.com | August 23
Horsham, PA | Ukrainian Independence Day Festival, Ukrainian American Sports Center - Tryzub, 215-343-5412 |
| August 16
Ottawa | Fifth annual historical walking tour with Borys Gengalo, Ukrainian Canadian Businesspersons Association - Ottawa Branch, 613-744-8367 | August 23
Virginia Beach, VA | Ukrainian Independence Day picnic, Tidewater Ukrainian Cultural Association, First Landing State Park, 757-692-6881 or www.tuca.us |
| August 17
East Meadow, NY | Free Concert, "Ukrainian American Night," Harry Chapin Lakeside Theater Parking Field 6 and 6A, ukyfly@hotmail.com | August 23
North Port, FL | Ukrainian Independence Day celebration, St. Andrew Cultural Center (Oseredok), 941-613-5923 |
| August 21
Philadelphia | Beer pong and pool benefit tournament, Ukrainian League of Philadelphia, | | |

Entries in "Out and About" are listed free of charge. Priority is given to events advertised in The Ukrainian Weekly. However, we also welcome submissions from all our readers. Items will be published at the discretion of the editors and as space allows. Please send e-mail to mdubas@ukrweekly.com.

SUMA



Federal Credit Union

Visit us on the web at www.sumafcu.org

Certificates of Deposit*		Mortgages	
3.05	% APY** 2 Year Term	4.95	% 15 Year Balloon/ 30 Year Payout
Money Market		4.50	% 5 Year Adjustable (5.868%)
Up to \$49,000	1.67% □□Y** (1.65% APR)		
\$50,000 & Up	1.92% □□Y** (1.90% APR)		

* Regular CDs over \$100,000 receive a 0.15% bonus ** Rates are based on a one year yield and are subject to change without notice.

You will not find a better or safer place to keep your money than SUMA Federal Credit Union. All deposits are federally insured up to **\$250,000** by the NCUA.

We offer many financial services such as savings, money market, **FREE CHECKING, FREE INTERNET BANKING AND BILL PAY**, direct deposit, CDs, IRAs, VISA Credit Card with cash rewards, and much more.

We are part of your community and we care about its well being .

Please come in to any of our branches to see how we can serve you.

Main Office
125 Corporate Blvd.
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Yonkers Branch
301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Spring Valley Branch
16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Stamford Branch
39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

New Haven Branch
555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



Stefanyshyn-Piper to be guest of honor at Ukrainian Folk Festival in Lehighton

LEHIGHTON, Pa. – The 18th annual Ukrainian Folk Festival will be held at the Ukrainian Homestead, 1230 Beaver Run Road in Lehighton on Saturday, August 15, from noon to 7 p.m. and Sunday, August 16, from noon to 6 p.m.

This year's program features performances by the Barvinok Ukrainian Dance Ensemble from Windsor, Ontario, Canada, Ukrainian violinist Inessa Tymochko-Dekjalo, vocal ensembles the Dobriansky Brothers quartet and the Prostory Trio and local favorite, the Kazka Ukrainian Folk Ensemble from Schuylkill County.

The highlight of the weekend will include an appearance by NASA astronaut, Captain (USN) Heidemarie Stefanyshyn-Piper, a veteran of several space missions including the Endeavour space shuttle flight in November 2008. Capt. Stefanyshyn-

Piper will meet and greet the public and provide information about her experiences with the NASA space program on Saturday, August 15.

Performances on Saturday are at 1 p.m. and 4:30 p.m.; there is one show on Sunday at 1:30 p.m. The festival also features an array of ethnic and American food and refreshments, ethnic traditional craft vendors and swimming for the kids.

A dance will be held on Saturday evening at 7 p.m. and is included in the price of admission.

Divine liturgy will be celebrated in the Homestead chapel on Sunday at 11 a.m. Admission to the festival is just \$5 per day or \$7 for two days. Children 14 and under are admitted free of charge. Parking is free. For more information, visit www.ukrhomestead.com or call 610-377-4621.



The Barvinok Ukrainian Dance Ensemble of Windsor, Ontario.

Congressional hearing...

(Continued from page 4)

during the subcommittee hearing. Rep. William Delahunt (D-Mass.) spoke vociferously of his "opposition to the sale of arms to Georgia" (alluded to during the vice-president's recent trip to Georgia) and of the possibility of a missile defense system located within Russia's geographic borders. Dr. Wallander emphatically stated that "nothing is off the table," a reference to negotiations with the Russians regarding the defense shield system.

Meanwhile, in similar questioning from Rep. Shelley Berkley (D-Nev.), Mr. Gordon responded to her inquiries by stating: "We need to give Russia a stake in the relationship [with the United States]... find some common areas so they don't see it in zero-sum terms."

A former speechwriter for President Ronald Reagan and a long-time congressman from California, Rep. Dana Rohrabacher questioned the motives behind the maligning of U.S. relations with Russia. "The Russians are a most

courageous people. We need them on our side. They won't fade away when the going gets tough," stated the congressman as he talked about the "double-standard" with China, the largest violator of human rights. "The U.S. is more concerned with little-Putins than being a partner with a giant [Russia]."

The recent open letter from Central and East European leaders to President Obama expressing their concern about U.S. strategic interests in their region was a central theme that emanated from members of Congress.

Chairman Wexler expressed his opinion and questioned Assistant Secretary Gordon on how the United States should best manage "our relations with Russia and how that correlates to our relationship with Central and East Europe."

Regarding the U.S. strategic relationship with the region, Mr. Gordon firmly stated, "NATO's Article V [an attack on one country is an attack on all] commitment is real... we are not going to do anything [with Russia] at the expense of our friends in Central and East Europe."

Voloshky, Popadiuk...

(Continued from page 13)

to the fiery quality of the music."

Another newcomer in the audience was Glenavie Norton, a long-time ballet lover. "I had heard of Voloshky and was curious," she said, "but I had no idea how skilled and marvelous their performance would be. The costumes were magnificent, too, and I especially loved the costumes in the Gypsy dance." Ms. Norton said she enjoyed the music as well and felt that the combined energies of the performers made for a spectacular production. "I'll absolutely be buying tickets next time."

This year, the Steppes to Liberty Award, an integral part of the Steppes event, was awarded to Ruslana Lyzhychko. This award recognizes individuals or organizations that have shown deep commitment to the betterment of Ukraine, Ukrainian arts and culture, and have helped create a positive worldwide image for Ukraine. Ruslana received the award for her work with humanitarian causes. Unfortunately, she canceled her plans to attend shortly before the concert date.

Dr. Oleh Shamshur, Ukraine's ambassador to the United States, was present at the performance and gave the keynote address at the reception that followed at Philadelphia's historic Union League. In his address he honored four local physicians on behalf of the government and people of Ukraine: Lorenz Iannarone, Mark Manstein, Yelena Shpigel and Zenia Chernyk.

The Steppes reception was specifically dedicated to these medical professionals who have generously donated their time and skills toward improving medical education and health care in Ukraine. They treated patients pro bono when brought from Ukraine to Philadelphia for urgent need of specialized care not available to them in Ukraine. Dr. Zenia Chernyk, a tireless advocate of humanitarian efforts through the Ukrainian Federation of America, organized these goodwill medical missions.

Ambassador Shamshur expressed his thoughts on the emotional response he

and the rest of audience felt by the evening's remembrance of the beauty and enthusiasm that is so much a part of Ukrainian culture. "We regard this joint performance to be an outstanding example of cultural diplomacy as well as entertainment. This was an extraordinary evening, and one I will remember for a long, long time," he stated.

Among sponsors for this year's Steppes performance was Dance Advance (www.danceadvance.org), a program of the Pew charitable Trusts' Center for Arts and Heritage, which awarded Voloshky a \$40,000 grant to produce this performance, including the purchase of ornate, authentic Hutsul costumes from Ukraine. These costumes opened the evening program with a stunning world premier of "Hutsul Fantasy," a Carpathian choreography which captured the mystic allure, rich ancient traditions and spirit of the Hutsul people from these Ukrainian mountains.

Dance/USA's Philadelphia branch (www.danceusaphiladelphia.org) also made a substantial contribution under its Theater Rental Subsidy program. In attendance was Director Lois Welk who commented; "Voloshky Ukrainian Dance Ensemble is a cultural treasure. Under the direction of Taras Lewyckyj, the company consistently produces critically acclaimed, world-class performances that reflect the highest professional standards. In addition to bringing Ukrainian dance to life on stage, complete with exquisite costumes and authentic music, their affiliate school has been churning out fabulous dancers for nearly 37 years. I salute Voloshky on its remarkable artistic success."

There were a number of other generous donors for this event including the Woskobijnyk Family, Self-Reliance Ukrainian Federal Credit Union (Philadelphia branch), Meest America, Welcome Ambulance, Quiznos, the Heritage Foundation and Holy Redeemer Health System.

For further information readers can log on to: www.voloshky.com, www.ukrainianfederationofamerica.com, www.mfa.gov.ua/usa/en/, www.papaduke.com.

Ukrainian National Federal Credit Union

Come to us for all your financial needs.

Main Office
215 Second Ave,
New York, NY
(212) 533-2980

Branches
1678 E 17 Street,
Brooklyn, NY
(718) 376-5057
1-866-857-2464

35 Main Street
So. Bound Brook, NJ
(732) 469-9085

691 Roosevelt Ave
Carteret NJ
(732) 802-0480

WWW.UOFCU.ORG

- Money Market accounts
- Higher yielding CD's
- Checking accounts
- Residential and Commercial mortgages
- New and used vehicle loans
- Personal loans
- Traditional and Roth IRA's
- Western Union and Meest money transfers
- Safe deposit boxes



Call Toll Free
1-866-859-5848

24 Hour Online
Account Access
Available

Serving the Ukrainian community for
over 40 years.



Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to:

Administration, The Ukrainian Weekly,
2200 Route 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054.

UKELODEON

FOR THE NEXT GENERATION

Fifth grader delivers speech about the Holodomor

LIVINGSTON, N.J. – Maria Soroka was born in Ukraine. Although she and her family have been living in the United States for eight years and are thankful to the country for accepting Ukrainians in their search of decent life and better opportunities, the Sorokas remember their duty before Ukraine.

When the Forensics Tournament of Oratorical Declamation was announced at Riker Hill Elementary School and Donna Richter, the teacher of the Gifted and Talented Program responsible for preparing the students for the tournament, asked her students to pick a speech to deliver, Maria's choice was a speech about the Famine-Genocide of 1932-1933 delivered by Bishop Paul Chomnycky. The Ukrainian Catholic bishop of the Eparchy Stamford, Conn., spoke at the 75th anniversary commemorative service held at St. Patrick Cathedral in New York in November 2008.

Choosing a speech about the

Holodomor was not a simple decision. Talking about death, when you are 11 years old and the majority of your friends care mostly about fun, is not easy. "The other children did not have such a connection to the words they were speaking. For me it is important," said Maria after one of her rehearsals.

The competition was held on March 26, and Maria was chosen as a member of her school team that competed at the district-level tournament on June 9. For the majority of teachers, parents, guests and students present, it was the first time they heard about these devastating events that occurred 75 years ago in Ukraine.

Here are the thoughts of Maria's teacher, Mrs. Richter:

"As an educator I believe in the importance of awareness of significant historical events. Some are read or heard, then forgotten. Some special historical events do remain within one's memory. For myself, as a result of Maria's gifted delivery of the speech originally delivered by Bishop



Maria Soroka with her teacher, Donna Richter.

Paul Chomnycky about the Ukrainian Holocaust, I will always remember this terrible, historical event. Many of the other adults who had the opportunity to hear Maria give this speech had the same reaction as mine: 'I

never knew about this!'"

Because of Maria's choice of Bishop Chomnycky's speech, many children, teachers and parents have now heard about the Holodomor of 1932-1933 in Ukraine.

Seattle's Wolverines enjoy Plast

SEATTLE – Our patrol ("hurtok") of Plast Ukrainian Scouting Organization is called "Rosomakhy," or Wolverines. Plast in Seattle started when one family, the Hnateykos, moved to Washington state from the East Coast of the United States and brought the Plast tradition with them.

There are not many people in Plast in Seattle, but our group is growing. Many people still do not know that Plast exists in Seattle because it is so new – this is only our fourth year. There are about 25 people in our group. Plast Seattle consists of two dens of "novatstvo" (children age 6-11) and three patrols of "yunatstvo" (age 11-18). These groups are split up into older and younger kids, as well as by gender.

We have been doing many things in Plast, including going to summer camp, hiking, playing games and learning about Ukraine's past. At our last summer camp we learned many important things: how to build campfires, how to build "bramy" (gates), how to sing traditional Plast and Ukrainian songs, and also how to cook over a campfire.

The several times we've gone hiking, we all had a blast. We've been able to discover plants and animals that we'd never seen before – including bears, deer and small rodents. We've also learned how much to take on a hike and how to pack properly.

Last winter we had an event called Andriyivskyi Vechir (the eve of St. Andrew's feast day). At this event, we made tea, poured the liquid out leaving only the leaves, and determined what our fortunes were depending on what the arrangement of the leaves looked like. As well, we dripped melted wax into water and saw what shape it took to determine our fortunes. Also, we played games in which someone would tie a piece of bread to a string. Then that person would bounce the string up and down while someone else would attempt to grab the bread with their teeth. It was so much fun!

We look forward to continuing with Plast here in Seattle.

– The Wolverines:

Marko Hnateyko, Ruric Ellings and Andrij Bobick

Mishanyna

This month's Mishanyna focuses on a place where many of you are likely to be in August: at the beach. So, you know how it goes: find the names of things you are likely to see on the beach in the Mishanyna grid. Among those things are:

- | | | |
|-------------|-----------|------------|
| beach chair | pail | speedboat |
| blanket | sailboat | sunbathers |
| dolphin | sand | sunscreen |
| fish | seashells | surfboard |
| kite | shore | towel |
| ocean | shovel | umbrella |

T	A	N	N	E	D	W	E	S	T	A	E	S	E	A
K	L	U	B	E	A	C	H	C	H	A	I	R	A	R
A	I	L	S	U	R	F	B	O	A	R	D	E	S	M
L	D	T	O	A	B	L	I	A	S	L	A	H	T	O
Y	I	E	E	Y	S	H	O	R	E	A	P	T	O	P
N	S	U	N	S	C	R	E	E	N	P	R	A	F	D
S	O	H	O	L	I	E	R	A	L	T	U	B	I	O
L	S	H	O	U	L	D	L	E	L	O	U	N	S	L
L	E	A	V	V	A	L	L	Y	E	A	T	U	H	P
E	A	S	T	R	E	G	N	A	W	A	H	S	A	H
H	S	H	O	R	E	L	I	N	O	I	L	E	E	I
S	A	L	B	L	A	N	K	E	T	R	A	S	O	N
A	L	M	O	S	A	I	L	O	R	S	A	N	D	S
E	U	R	O	C	E	A	N	I	C	N	K	I	T	A
S	T	A	M	P	T	A	O	B	D	E	E	P	S	N

Soyuzivka's Datebook

- | | |
|---|---|
| August 8-16 Club Suzy-Q Week | August 29 Wedding weekend |
| August 9-22 Dance Camp session 2 | August 31-September 7 Labor Day week
Weekend entertainment to be announced |
| August 14-15 Friday evening:
Slavko Halatyn on the Tiki Deck
Saturday: Miss Soyuzivka Pageant (interviews begin at 7 pm); Zabava with Tempo, 10 pm | September 11-13 Salzburg Reunion |
| August 21-22 Friday evening: Hrim unplugged on the Tiki Deck
Saturday: Dance Camp Recital, 3pm; Zabava with Hrim, 10 pm | September 14-17 Berchtesgaden, Karsfeld, Landshut, Regensburg, Bayreuth Reunions |
| August 23-29 Joseph's School of Dance (Ballroom Dance)
Friday: recital, 8 pm | September 18-19 Wedding weekend |
| August 27-30 Church of Annunciation Weekend | September 25-27 Wedding weekend |
| | September 28-30 Mittenwald Reunion |



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 140
216 Foordmore Road P.O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com



For art lovers, the series "Scrolls of the spirit: the works of Ukrainian artists outside the fatherland"

is offering the latest issue about the life and works of the artist Yuriy Hura

"Hura. Art and Sculpture"

Immerse yourself into this unique world by visiting the Web site:
<http://huraartgallery.com>

STILL READING SOMEONE ELSE'S WEEKLY? GET YOUR OWN!

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

SUBSCRIPTION

NAME: _____
(please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional) _____

UNA member subscription price — \$45.00/yr. Non-member subscription price — \$55.00/yr.

UNA Branch number _____

Mail to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

PREVIEW OF EVENTS

Saturday, August 15

CHICAGO: The Chicago Business and Professional Group (CBPG) invites members and the community to a presentation on "Roksolana: From Slave to Legend" by Dr. Galina Yermolenko. Dr. Yermolenko will discuss the fascinating history and legend of the young girl who was kidnapped from a Ukrainian village in the 16th century and sold into the Ottoman imperial harem before becoming the favorite concubine and finally the beloved wife of Sultan Suleiman I, the Magnificent (1520-1566). She also will trace the evolution of the Roksolana legend in European history and culture, focusing on the disparities between the Western European and Eastern European responses. A slide show featuring contemporaneous images of the two figures and photos of relevant historical sites in Ukraine and Turkey will round out the presentation. The presentation will be held at the Ukrainian Institute of Modern Art, 2320 W. Chicago Ave., at 7 p.m., will be followed by a reception featuring Turkish appetizers. Admission: \$10 for CBPG members; \$15 for non-members and guests. For information call 773-227-5522.

Saturday, August 22

MIAMI: South Florida will be celebrating Ukrainian Independence Day at the Town Center Park, 172nd and Collins Avenue in Sunny Isles Beach. This festivities, scheduled for 4-8 p.m., will feature a stage program with distinguished artists from Ukraine, vocalists Oleksander Vasylenko and Olena Bilous and poetess Nina Shavarska. The Miami Ukrainian Dancers, the Maksymowich Trio and the South Florida Ukrainian Regional Choir will add local talent to an outstanding program. Chef Paul Galadza will man the culinary tables with traditional Ukrainian food. Also featured will be Tamara Huryn's bead art and a display of Ukrainian art and folk crafts prepared by Ulana Danyliw. The event is free and open to the public. For more information call 305-798-0190 or 954-893-5288.

TOMS RIVER, N.J.: St. Stephen Ukrainian Catholic Church at 1344 White Oak Bottom Road, Toms River, NJ 08755 will hold its annual Ukrainian Festival at noon-7 p.m. There will be Ukrainian food and beverages, live music, dancing, vendors, a 50/50 drawing and a raffle for a Bermuda cruise. Ukrainian dancers will perform at 3 p.m. There will be fun for all ages; all are welcome. For more informa-

tion call 732-505-6053.

Saturday-Sunday, August 22-23

CHICAGO: The Ukrainian Congress Committee of America, Illinois Division, presents Ukrainian Festival 2009 at Chicago's Smith Park, 2526 W. Grand Ave. (corner of North Campbell Street) from noon to 10 p.m. both days. This is the largest Ukrainian festival in the Midwest; it featured performers from Ukraine and Canada, as well as local talent. Festivities include: Ukrainian food, crafts, music, dance groups and much more. Pony rides and children's attractions add to the entertainment for the whole family. The celebration of Ukraine's Independence Day will begin on Sunday at 1:30 p.m. For more information contact Pavlo T. Bandriwsky, 773-772-4500.

Sunday, August 23

VIRGINIA BEACH, Va.: The Tidewater Ukrainian Cultural Association (TUCA) will hold its annual Ukrainian Independence Day Summer Picnic at the First Landing State Park at 1-5 p.m., with a business meeting at 2 p.m. Barbecue fare will be provided, but guests are welcome to bring along a dish to share or drinks. Entry to the park is \$4 per car. For further information contact Wolodymyr Melnitchouk, 757-692-6881, or info@tuca.us, or check online at <http://tuca.us>.

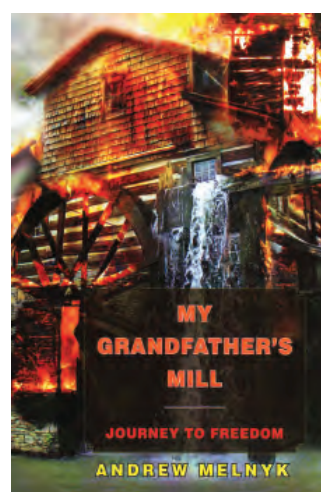
HORSHAM, Pa.: The Ukrainian American Sport Center – Tryzub (www.tryzub.org) – will host the 18th annual Ukrainian Independence Folk Festival at Tryzubivka, County Line and Lower State roads, Horsham, PA 19044. Doors will open at noon; the festival stage show will begin at 1:30 p.m. with headliners: the Kozaks Ukrainian Dance Ensemble (Toronto); violinist Innesa Tymochko Dekajlo; the Voloshky Ukrainian Dance Ensemble (Philadelphia); the Luna band (New Jersey); and the Sisters Oros Duo (New York City). A zabava/dance to the music of Luna will follow the stage show, at 4:30 p.m. Delicious Ukrainian foods and baked goods, picnic fare and cool refreshments will be plentiful. Vendors are welcome; an arts and crafts bazaar and a children's fun area will be open all day. Admission: \$15; free for children under 13; free parking. For further information call 215-343-5412, or log on to www.tryzub.org. The sponsor is a 501(c) (3) tax-exempt organization; proceeds benefit youth soccer and cultural and community programs.

PREVIEW OF EVENTS GUIDELINES

Preview of Events is a listing of community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (\$20 per listing) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community.

To have an event listed in Preview of Events please send information, in English, written in Preview format, i.e., in a brief paragraph that includes the date, place, type of event, sponsor, admission, full names of persons and/or organizations involved, and a phone number to be published for readers who may require additional information.

Information should be sent to: preview@ukrweekly.com or Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; fax, 973-644-9510. **NB: If e-mailing, please do not send items as attachments; simply type the text into the body of the e-mail message.**



A spellbinding true account – part history, part biography, part love story – focuses on the lives of two young refugees caught between Stalin and Hitler, their escape, survival in DP camps, journey to freedom and their emotional return to post-Soviet Ukraine half a century later.

Available in hard or soft cover through:
Surma Books, New York – 212-477-0729
KootaOoma Books, Toronto – 416-762-2112
Ukrainian Bookstore, Edmonton – 780-422-4255
Online www.yevshan.com – 800-265-9858

For excerpts, please visit www.andrewmelnyk.com
For additional information please call 905-895-9414